



**Universitat Autònoma  
de Barcelona**

FACULTAT DE CIÈNCIES DE LA COMUNICACIÓ

PROGRAMA DE DOCTORAT DE COMUNICACIÓ AUDIOVISUAL I  
PUBLICITAT

REPRESENTACIÓN DE LA INMIGRACIÓN LATINOAMERICANA EN EL CINE  
ESPAÑOL: APROXIMACIÓN TEÓRICA Y METODOLÓGICA

TRABAJO DE INVESTIGACIÓN (12 CRÉDITOS) DE:

FRANCIA SINISTERRA RENTERÍA

DIRECTOR DE INVESTIGACIÓN:

Dr. NICOLÁS LORITE GARCÍA

BELLATERRA, JUNIO DE 2012

# **Trabajo de Investigación**

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

***A todos los Seres de Luz que me guían y que me han acompañado a lo largo de la vida; sin Ellos la superación de los obstáculos y el logro de cada objetivo sería imposible.***

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

## AGRADECIMIENTOS

A la licenciada Trismila Rentería, mi señora madre, por todo su apoyo, amor y respaldo las 24 horas del día, todos los días de mi vida y especialmente por su orientación profesional para la realización de este trabajo.

Al doctor Nicolás Lorite García por su acertada dirección y buenos consejos; por todo su conocimiento, del cual he aprendido mucho a lo largo de este proceso, y por toda la confianza que ha depositado en mí y en mi criterio para realizar esta investigación.

A Gilma Aurora Torres, Álvaro López, Librada Vargas, Jair Montaña y Yuri Alexander Bedoya por su ayuda y colaboración en momentos cruciales.

A Erika Álvarez, Santiago Giraldo, Oralía Paredes, Laura Rojas, Nelsy Loango, Glòria Baena, Claudia Louzada, Ana Bravo, por todo el apoyo que me han brindado siempre que lo he necesitado.

A mi familia y amigos en Colombia por estar pendientes de mí.

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

## INDICE

	Pág.
<b>Introducción.....</b>	<b>6</b>
<b>Capítulo 1. Objeto de estudio, objetivo, hipótesis .....</b>	<b>7</b>
1.2. Delimitación del objeto de estudio .....	8
1.2.1. Objetivos específicos .....	9
1.3. Hipótesis .....	9
1.4. Definición de cine español.....	10
1.5. La inmigración latinoamericana.....	12
<b>Capítulo 2. Antecedentes.....</b>	<b>25</b>
2.1. Algunos estudios de la representación del inmigrante latinoamericano en el cine español contemporáneo .....	25
2.1.1. Datos de algunas películas que incorporan al inmigrante latinoamericano .....	28
<b>Capítulo 3. Marco teórico y conceptual.....</b>	<b>32</b>
3.1. Fundamentos teóricos .....	32
3.2. Fundamentos conceptuales.....	34
3.2.1. Latinoamérica y los latinoamericanos .....	34
3.2.2. Cultura, etnia, multiculturalidad e interculturalidad.....	37
3.2.2.1. Cultura.....	38
3.2.2.2. Etnia y etnicidad.....	40
3.2.2.3. Multiculturalidad e interculturalidad .....	42
3.2.3. Estereotipos sociales .....	46
3.2.4. Representación .....	51
3.2.4.1. Representación fílmica.....	55
3.2.4.2. Imagen fílmica .....	57
<b>Capítulo 4. Metodología y muestra .....</b>	<b>60</b>

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

4.1. Método de investigación.....	60
4.1.1. Fase exploratoria .....	61
4.1.2. Fase descriptiva .....	62
4.1.3. Fase de significación .....	62
4.2. Muestra de películas .....	63
4.2.1. Selección de personajes.....	68
4.3. Análisis.....	70
4.3.1. Origen de los personajes .....	71
4.3.2. Género de los personajes .....	72
4.4. Estudio de caso .....	75
4.4.1. Rec.....	76
4.4.1.1. Sinopsis .....	76
4.4.1.2. Personajes latinoamericanos .....	77
4.4.2. Fuera de carta.....	82
4.4.2.1. Sinopsis.....	82
4.4.2.2. Personaje latinoamericano.....	83
4.4.3. Comparativa de los personajes latinoamericanos de ambas películas.....	88
<b>Capítulo 5. Conclusiones.....</b>	<b>91</b>
5.1. Generales.....	91
5.2. Parciales .....	92
5.3. Próximas etapas.....	93
Bibliografía .....	95
Películas.....	107
Índice de tablas .....	110

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

## INTRODUCCIÓN

El cine es un medio de entretenimiento masivo, pero que a su vez ha puesto de manifiesto infinidad de inquietudes que se pueden palpar en la cotidianidad de los seres humanos. Una de esas realidades es la interacción de la gente en sus diferentes registros. Lo que la gran pantalla muestra en innumerables ocasiones es esa interrelación que puede ser positiva o negativa, dependiendo cómo se mire o se sobreentienda.

El cine además ha sido una ventana para visualizar de manera particular esa interrelación humana más allá de las fronteras, para aprender de otros o simplemente, conocer algo que no estaba estipulado en nuestro diario devenir, producto de ese desconocimiento natural.

Pero, ¿cómo es esa mirada de lo desconocido, de lo que nos es ajeno?, ¿cómo se muestra la realidad del otro?, o ¿cómo ese otro puede mostrar su realidad en un contexto ajeno?

Esta investigación además de poner en estrecha relación el mundo real con la realidad ficcional que muestra el cine, puede servir también para ver el cine como una herramienta de cohesión social, de respeto y aceptación de las diferencias del otro, especialmente en sociedades multiculturales como la española actual.

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

## CAPITULO 1

### Objeto de estudio, objetivos, hipótesis

#### 1.1. El problema de conocimiento

España es uno de los países europeos que más inmigrantes acoge y dentro de este colectivo uno de los más numerosos es el grupo de origen latinoamericano. Es ésta una de las razones principales para fijar la mirada en el cine que se hace en este país y observar de una parte si esa nueva diversidad poblacional se ve reflejada en la producción cinematográfica a nivel de representación visual y cómo es esa representación; ¿podría decirse que las 25 películas más vistas del cine español de los años 2007 y 2008 hacen una representación estereotipada de las personas de origen latinoamericano?; ¿Las 25 películas más vistas del cine español de los años 2007 y 2008 le dan las mismas características a los personajes latinoamericanos independientemente del país de origen que representan? o ¿existen distinciones que, aún cuando se comparta el mismo origen latinoamericano, puedan establecer diferencias marcadas de acuerdo al país de procedencia, más allá de las del acento?

Por lo que es fundamental establecer, si de acuerdo con los antecedentes sobre la representación de los inmigrantes latinoamericanos en el cine español y la realidad de la inmigración latinoamericana en España, ¿se presenta una imagen estereotipada de los latinoamericanos con un discurso visual repetitivo cargado de tópicos?

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

## 1.2. Delimitación del objeto de estudio

El objeto de estudio de la investigación general es **la representación de los inmigrantes latinoamericanos en las películas del cine español más vistas en España de los años 2007 y 2008**<sup>1</sup> (para una muestra total de 50 películas); teniendo en cuenta que según esta selección anual que hace el Ministerio de Cultura de España establecemos que son las más vistas por la recaudación obtenida según el mayor número de espectadores que acudió a las salas de cine a ver la película durante ese año, lo que indica, a su vez, un importante impacto social.

Lo anterior expuesto, al igual que los interrogantes y cuestionamientos planteados al inicio de este trabajo, nos llevan a establecer como objetivo general de la investigación:

**Definir si al igual que los cambios que ha experimentado el país en los últimos años en materia de inmigración, de la cual el colectivo latinoamericano hace parte, las películas más vistas del cine español de los años 2007 y 2008 también reflejan estos cambios sociales según la forma de representar a los inmigrantes latinoamericanos;** lo que sería una muestra de que la ficción del cine es un recurso importante para el estudio de los cambios que se producen en la realidad social en temas que son de permanente análisis como lo es la inmigración, en este caso la latinoamericana.

---

<sup>1</sup> Listado de las 25 películas españolas según la recaudación (incluye número de espectadores). Ministerio de Cultura de España. En:

<http://www.mcu.es/cine/MC/CDC/Anio2007/CinePelículasEspañolas.html>,

<http://www.mcu.es/cine/MC/CDC/Anio2008/CinePelículasEspañolas.html> [Consultado: febrero 16 de 2009].



# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

## 1.2.1. *Objetivos específicos*

- Determinar la manera en que los inmigrantes latinoamericanos son representados en las películas del cine español más vistas de 2007 y 2008.
- Comparar la realidad social y la ficcional en cuanto a la incidencia de la primera en la segunda con relación a la inmigración latinoamericana en España.
- Analizar los estereotipos sobre los latinoamericanos presentes en la muestra de cine español.
- Definir si existen diferencias de representación entre la inmigración latinoamericana por origen nacional en las películas seleccionadas.
- Estructurar un proceso metodológico que se pueda utilizar para el análisis de la representación de la inmigración latinoamericana en el cine español de forma periódica, no sólo utilizando una muestra como en la presente investigación, sino a partir de toda la producción estrenada anualmente.

## 1.3. Hipótesis

Los interrogantes y el objetivo general planteados con relación a la representación de los inmigrantes latinoamericanos en el cine español son parte de la siguiente hipótesis:

**De la selección que cada año hace el Ministerio de Cultura de las películas más vistas en España del cine que realiza este país, las que corresponden a los años 2007 y 2008 presentan imágenes estereotipadas de los personajes inmigrantes latinoamericanos, incapaz de mostrar diferentes aspectos que reflejen la compleja**

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

**diversidad étnica y cultural de los mismos, indicando también una falta de integración y aceptación de la diferencia; lo cual representa un bajo interés por la interculturalidad entre este colectivo y los otros miembros de la sociedad de llegada.**

## 1.4. Definición de cine español

Todo lo expuesto hasta el momento, incluida la hipótesis, establece que en esta investigación el acento se pone en lo que es el cine español y no de otra nacionalidad, por lo que es necesario definirlo para comprender su relación con el objeto de estudio.

El cine español es aquel que se hace en España, pero esta definición además de obvia no es suficiente para determinar lo que se considera como cine español y sobre todo, poder establecer cuándo una película es española o no; por lo tanto y de acuerdo con el *Real Decreto 1282/1989 de 28 de agosto*, expedido por el Ministerio de Cultura de España, se define como película española aquella “realizada por un productor español o comunitario establecido en España”<sup>2</sup>

Además de lo anterior, el decreto también establece que se debe cumplir con ciertas condiciones para que tal película sea considerada española, y para ello estipula:

- a) Que los autores de la película, así como en su caso, los de la obra preexistente adaptada sean españoles o nacionales de Estados miembros de la Comunidad Europea; b) que las personas integrantes de los equipos técnicos y artísticos que participen en su elaboración [...] sean, al menos en un 90 por 100, españoles o nacionales de Estados miembros de la Comunidad Europea; c) Que la película se realice en su versión original en castellano o en cualquiera de las demás lenguas españolas; d) Que el rodaje de la película se

---

<sup>2</sup> BOE núm. 259 En: [http://www.coaat-se.es/varios/ficheros\\_normativa/real%20decreto%201282-89,28-8.pdf](http://www.coaat-se.es/varios/ficheros_normativa/real%20decreto%201282-89,28-8.pdf) [Consultado: mayo 3 de 2008]

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

realice en su mayor parte en territorio español; e) que el rodaje en estudio, así como el montaje y el tirado de copias, se realice en locales situados en territorio español<sup>3</sup>.

Consecuentemente, el Ministerio de Cultura de España establece que también “tendrán la consideración de películas españolas las realizadas en régimen de coproducción con empresas extranjeras y aprobadas como tales”<sup>4</sup>.

Por ello, el propio Ministerio de Cultura elabora un índice de las películas que se realizan cada año (2007 y 2008 incluidos)<sup>5</sup>, agrupándolas por producción íntegramente española y coproducciones internacionales; dentro de las coproducciones internacionales las películas se subdividen en las que son con participación española mayoritaria o al 50%, las de participación española minoritaria y las que sólo tienen participación española a nivel financiero. De ahí que dentro de la selección de películas españolas más vistas de 2007 y 2008<sup>6</sup> se encuentran aquellas pertenecientes a las diferentes categorías mencionadas; es decir que hay películas de producción íntegramente española, como también de coproducción internacional en sus diferentes modalidades.

Además de lo anterior es necesario establecer que la muestra seleccionada para este trabajo como todas las películas que se nombran pertenecen a la categoría de largometrajes. Un largometraje es, según lo define el Real Decreto 1282/1989, de 28 de agosto “la película que tenga una duración de sesenta minutos o superior”<sup>7</sup>.

La importancia de definir qué es el cine español radica en la necesidad de determinar si los diferentes tipos de producción de las películas tienen alguna incidencia a la hora de representar al inmigrante latinoamericano; ya que aún cuando todas las películas vinculadas al objeto de estudio, independientemente

---

<sup>3</sup> Idem

<sup>4</sup> En: <http://www.mcu.es/cine/CE/Industria/CertificadoNacionalidad.html> [Consultado: mayo 9 de 2008]

<sup>5</sup> Índice de largometrajes 2007 y 2008 En:

<http://www.mcu.es/comun/bases/cine/Anuarios/2007/IndLargosProd.pdf>

<http://www.mcu.es/comun/bases/cine/Anuarios/200/IndLargosProd.pdf> [Consultado: mayo 7 de 2008]

<sup>6</sup> Op. Cit. pág. 8

<sup>7</sup> Op. Cit. Pág. 10

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

de la categoría a la que pertenezcan según su tipo de producción, son consideradas españolas, podría existir diferencias en la representación de un inmigrante latinoamericano entre las películas de producción íntegramente española y las que sean coproducidas, especialmente con países latinoamericanos.

De igual manera, la importancia de trabajar con el cine español en esta investigación radica en que éste es el cine indicado para establecer las diferencias y similitudes entre la realidad y la ficción, en cuanto a la inmigración latinoamericana, ya que para nadie es desconocida la relación histórica y lingüística existente entre España y América Latina, que incluso ha motivado a muchos latinoamericanos a emigrar a territorio español. Esos antecedentes sociales pueden verse reflejados de mejor manera en el cine español que en el de otro país y facilitará en gran medida poder determinar de qué manera la realidad social puede influir en la realidad ficcional.

## 1.5. La inmigración latinoamericana en España

Al inicio de este capítulo ya se reseñaba que España es uno de los países de Europa a cuyo territorio han llegado más inmigrantes entre los años 2001 a 2005, incluido el colectivo latinoamericano; siendo la representación del inmigrante latinoamericano la base fundamental del objeto de estudio, también es prioritario conocer el proceso de la inmigración latinoamericana en España, con un repaso desde 1970, pero con un énfasis en los flujos migratorios de 2007 a 2009 que permitirá establecer comparaciones y paralelismos entre la realidad social y la ficcional que hace el cine español cuando representa a este colectivo.

Aun cuando el término Inmigración pueda definirse como la entrada a un país o territorio de personas procedentes u originarias de otro país o región, la Encuesta Nacional de Inmigrantes (ENI) define inmigrante como:

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

[...] todas aquellas personas de 16 o más años nacidas en el extranjero, que llevan al menos un año viviendo en España o tienen intención de hacerlo. Se excluyen los españoles de nacimiento, nacidos fuera de España, que al año de su llegada a España no cumplen 2 años de edad. Esta definición de inmigrante incluye, por tanto, los extranjeros que han obtenido la nacionalidad española y excluye los hijos de inmigrantes nacidos en España<sup>8</sup>.

Aunque es importante tomar la anterior definición de inmigrante con fines estadísticos, ya que en la presente investigación se toma como referencia varios datos elaborados por el Instituto Nacional de Estadísticas de España (INE) que realizó además la ENI 2007, también es necesario establecer que tal definición deja por fuera a los hijos de inmigrantes que son traídos o mandados a traer por sus padres y que aún no llegan a los 16 años, porque al no considerárseles como inmigrantes por ser menores de edad no entran en las estadísticas, además del desconcierto que representa que no sean inmigrantes pero tan pronto cumplan los 16 años sí lo sean por lo que no hay claridad en esta definición, sobre todo cuando lo que se tiene en cuenta es el tiempo de residencia en el país.

España ha sido un país de emigrantes a lo largo de su historia, pero a finales del siglo XX y principios del siglo XXI, Este país se convirtió en receptor de inmigrantes, tendencia que fue aumentando de manera progresiva.

Jáuregui (2010) hace una recopilación del fenómeno migratorio en España y expone que de 1970 a 2009 el origen de los inmigrantes que llegaron a España es bastante diverso; hasta 1991 los inmigrantes procedían de 20 países y entre los latinoamericanos se destacaban los provenientes de Argentina y Venezuela. Para el 2009 las nacionalidades venidas a este país suman 112 y entre las latinoamericanas destacan Ecuador, Colombia y Argentina nuevamente.

Jáuregui divide las oleadas migratorias desde 1970 al 2009 hacia España en tres etapas:

---

<sup>8</sup> Encuesta Nacional de Inmigrantes 2007. Cifras INE marzo de 2009 en: <http://www.ine.es/revistas/cifraine/0109.pdf> [Consultado: abril 6 de 2011].

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

La primera, que va de 1970 a 1991, está dominada por países europeos como Francia, Suiza o Reino Unido. En este período, los latinoamericanos que llegaban lo hacían debido a la situación política de sus países, principalmente los gobiernos dictatoriales.

La segunda etapa va de 1996 a 2000, esta etapa está dominada por el flujo migratorio de las personas provenientes de África y los países de Europa del Este.

La tercera etapa que va de 2001 a 2009 está marcada por la llegada masiva de inmigrantes provenientes de Latinoamérica. En los años 80 y 90 los inmigrantes latinoamericanos provenían de Argentina y República Dominicana, a partir del 2001 se suman los provenientes de Colombia, Bolivia, Perú, Paraguay y Ecuador, siendo éste el año en que se duplicó la proporción de inmigrantes latinoamericanos.

[...] (38,9 por ciento) y en el 2005 alcanzó la cifra de 40,9 por ciento sobrepasando la proporción de Europeos. [...] En 1970 había 52.682 inmigrantes latinoamericanos residentes en España, mientras que para el año 2009 fueron 2.407.476 el volumen se ha multiplicado por 46 durante este período. (Jáuregui, 2010:142-143)

Entre las razones de los latinoamericanos para venir a España están, según lo expone Henao (2006), la búsqueda de mejores condiciones de vida ya que no es posible encontrar dichas condiciones en los países de origen al no existir por parte del gobierno garantías que satisfagan las necesidades básicas como salud, trabajo, vivienda digna, educación y seguridad a sus conciudadanos. También, se debe tener en cuenta la demanda de trabajo que es un factor que incide en el aumento migratorio, como también la relación histórica con el país de acogida, en este caso España que por los vínculos culturales, lingüístico y religioso ha representado un atractivo más para la inmigración latinoamericana.

De igual manera, en esta nueva llegada de inmigrantes que se vivió en España también incidió la implementación del visado para los países latinoamericanos

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

que se fue dando de manera gradual; por lo tanto, antes de la puesta en vigor de este requisito para entrar al país, los residentes de los países latinoamericanos viajaban a España de forma numerosa para evitar la solicitud de visado y que cuando empezara a regir la norma, ellos ya estuvieran en territorio español.

Luego, el Gobierno de España puso en marcha un proceso de regularización masiva durante los años 2000 y 2001, que le permitió a aquellos que permanecían de forma irregular obtener sus documentos para residir y trabajar de manera legal en el territorio, lo que incrementa, obviamente, el censo de población ya que se visibilizó a un gran número de inmigrantes que no había sido cuantificado legalmente. Este aumento fue aún más notorio con el último proceso de regularización masiva, llevado a cabo en el año 2005 que ha sido “el proceso de regularización más amplio jamás realizado en España.” (Karaboytcheva, 2006:13).

Tal es el caso que, en el año 2007 en concreto, España ocupó el segundo lugar entre los países de la Unión Europea por el número de población inmigrante, sólo superado por Alemania, pero por encima de países como Reino Unido, Francia e Italia, siguiendo con la misma tendencia en el año 2008 como se muestra en las tablas 1 y 2.

Esos mismos datos revelan que en el año 2007 el colectivo inmigrante representa el 10,32% del total de la población en España; mientras que para el 2008 llega al 12,33%.

En 2007, el total de inmigrantes latinoamericanos ascendió a 1.615.846; es decir que de las 4.606.500 personas inmigrantes en España, el 35,08% eran latinoamericanos. De acuerdo al país de procedencia el número de latinoamericanos es como aparece distribuido en las tablas 3.

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

**Tabla 1: Los 5 países de la Unión Europea con mayor número de población inmigrante en el 2007**

<b>País</b>	<b>Población Total</b>	<b>Población Inmigrante</b>	<b>% (Población Inmigrante)</b>
Alemania	82.314.900	7.255.900	8,81
<b>España</b>	<b>44.474.600</b>	<b>4.606.500</b>	<b>10,36</b>
Reino Unido	60.852.800	3.659.900	6,01
Francia	63.392.100	3.650.100	5,76
Italia	59.131.300	2.938.900	4,97

Elaboración propia a partir de datos del INE.

**Tabla 2: Los 5 países de la Unión Europea con mayor número de población inmigrante en el 2008**

<b>País</b>	<b>Población Total</b>	<b>Población Inmigrante</b>	<b>% (Población Inmigrante)</b>
Alemania	82.002.356	7.185.921	8,76
<b>España</b>	<b>45.828.172</b>	<b>5.650.968</b>	<b>12,33</b>
Reino Unido	61.595.091	4.214.182	6,84
Italia	60.045.068	3.891.295	6,48
Francia	64.366.894	3.737.549	5,81

Elaboración propia a partir de datos del EMN<sup>9</sup>

---

<sup>9</sup> European Migration Network. En: <http://emn.intrasoft-intl.com/html/index.html> [Consultado: noviembre 28 de2011]



# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

**Tabla 3: Número de inmigrantes latinoamericanos por país de origen en el 2007**

<b>País</b>	<b>Nº de Inmigrantes por País</b>	<b>% (Frente al total de Inmigrantes)</b>
Ecuador	415.328	25,7
Colombia	260.989	16,15
Argentina	196.656	12,17
Bolivia	186.032	11,51
Perú	104.666	6,48
Brasil	92.292	5,71
República Dominicana	64.334	3,98
Uruguay	55.480	3,43
Venezuela	53.302	3,3
Cuba	47.335	2,93
Paraguay	46.157	2,86
Chile	43.439	2,69
México	21.683	1,34
Honduras	13.999	0,87
Nicaragua	4.570	0,28
El Salvador	3.815	0,24
Guatemala	2.562	0,16
Panamá	1.837	0,11
Costa Rica	1.370	0,08
<b>Total</b>	<b>1.615.846</b>	<b>100</b>

Elaboración propia a partir de datos del INE<sup>10</sup>.

---

<sup>10</sup> Cifras de población. Padrón INE. En:

<http://www.ine.es/jaxi/menu.do?type=pcaxis&path=%2Ft20%2Fe260&file=inebase&L=0> [Consultado: abril 6 de 2011]

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

**Tabla 4: Número de inmigrantes latinoamericanos por país de origen en el 2008**

<b>País</b>	<b>Nº de Inmigrantes por país de origen</b>	<b>% (Frente al total de Inmigrantes)</b>
Ecuador	427.718	24,34
Colombia	284.581	16,2
Bolivia	242.496	13,8
Argentina	147.382	8,39
Perú	121.932	6,94
Brasil	116.548	6,63
República Dominicana	77.822	4,43
Paraguay	67.403	3,84
Venezuela	58.317	3,32
Cuba	50.759	2,89
Uruguay	50.544	2,88
Chile	46.068	2,62
México	23.025	1,31
Honduras	22.026	1,25
Nicaragua	8.404	0,48
El Salvador	5.021	0,29
Guatemala	3.266	0,19
Panamá	2.137	0,12
Costa Rica	1.678	0,1
<b>Total</b>	<b>1.757.127</b>	<b>100%</b>

Elaboración propia a partir de datos del INE

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Como se puede observar en la tabla 3, los cinco países latinoamericanos con mayor número de inmigrantes en España son en su orden: Ecuador, Colombia, Argentina, Bolivia y Perú; estos países superan las 100.000 personas, aunque Ecuador y Colombia, respectivamente, cuadruplican y duplican esa cantidad.

Consecuentemente, de los 1.615.846 inmigrantes procedentes de Latinoamérica en el 2007, se llegó a la suma de 1.757.127 personas en el 2008; registrando un aumento del 8,74%. Es decir que de 5.650.968 inmigrantes en España, el 31,09% son latinoamericanos; de esa cifra, el número por país es como aparece en la tabla 4.

Hasta el año 2008, los cinco primeros países latinoamericanos con mayor número de inmigrantes en España siguen siendo los cinco primeros que aparecían en el año 2007, aunque con un cambio de posición entre Argentina y Bolivia. También en este año, Brasil se suma a las nacionalidades que superan las 100.000 personas.

Otro aspecto importante es que de 2007 a 2009 muchas nacionalidades experimentaron también un aumento significativo de sus conciudadanos residentes en España, este aumento de inmigrantes latinoamericanos por país se observa en la tabla 5.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

**Tabla 5: Porcentaje de aumento de inmigrantes latinoamericanos por nacionalidad, de 2007 a 2009.**

<b>País</b>	<b>N° de Inmigrantes 2009</b>	<b>% Aumento de Población</b>
Venezuela	151.088	183,31
Nicaragua	12.408	171,51
Guatemala	6.541	155,31
Panamá	4.423	140,77
Costa Rica	3.118	127,59
Cuba	99.783	110,80
México	45.156	108,26
El Salvador	7.838	105,45
República Dominicana	128.302	99,43
Honduras	26.632	90,24
Perú	186.060	77,77
Paraguay	81.589	76,76
Brasil	152.239	64,95
Uruguay	88.918	60,27
Argentina	293.227	57,62
Chile	67.827	56,14
Colombia	354.869	35,97
Ecuador	471.425	13,51
Bolivia	226.033	14,94

Elaboración propia a partir de datos del INE y Jáuregui Díaz (2010:154)

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

De acuerdo a los promedios de aumento de la población inmigrante latinoamericana, las nacionalidades que aumentaron más de un 100%, a excepción de Venezuela, no superan los 100.000 residentes; incluso, casos como Guatemala, Panamá, Costa Rica o El Salvador que no llegan a los 10.000. Por el contrario, de las nacionalidades que ocupan los cinco primeros puestos por el número de residentes, tres de ellas no llegan ni al 50% de aumento de población (Ecuador: 13,51%; Colombia: 35,97% y Bolivia: 14,94%) y las otras dos aunque superan este promedio, no llegan al 100% (Perú: 77,77% y Argentina: 57,62%).

Es destacable el hecho que aunque Ecuador, Colombia y Argentina estén del 2007 al 2009 ocupando los primeros lugares en número de población inmigrante, es este último, Argentina, quien ha estado presente en todas las oleadas migratorias de latinoamericanos hacia España; por lo que los argentinos figuran en todas las décadas desde los años 70 hasta 2009. Pero también, es relevante el hecho que siendo el 2001 la fecha en que empezaron a venir de forma masiva las personas procedentes de Ecuador y Colombia, ya del 2007 a 2009 estén en los dos primeros lugares con un volumen de población considerable.

Otro dato importante es el hecho que América del sur es la subregión que más inmigrantes ha aportado al conjunto de latinoamericanos en España de manera significativa o también se puede leer como que son los ciudadanos de las otras subregiones de América los que menos emigran a España. Aunque no es menester ahondar en este aspecto, si se puede mencionar el factor que por cercanía hace que ciudadanos de países como México, Cuba y otros de Centroamérica emigren con mayor frecuencia y volumen a Estados Unidos.

No obstante que “las pioneras de la cadena migratoria fueron las mujeres” para cubrir la demanda de mano de obra de algunos sectores laborales, la proporción femenina ha ido disminuyendo, “en 1997 las mujeres representaban el 65%, en 2001 el 56% y en 2009 el 54,4%” (Jáuregui, 2010:155). Por consiguiente, “la marcada feminización en el inicio de la cadena migratoria con

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

la reagrupación este dominio parece equilibrarse” (Henao, 2006:111). Sin embargo, la población femenina inmigrante de origen latinoamericano sigue siendo mayor que la masculina.

Según la edad, “la gente procedente de América Latina viviendo en España destaca por conformar mayoritariamente un grupo de población en edad adulta-joven” (Vicente, 2006:8). Para el año 2009 predominan las edades entre 20 y 34 años y se nota un descenso en el promedio de menores de 16 y mayores de 65 años.

Hasta el momento se pueden establecer varios patrones que son importantes a la hora de establecer comparaciones con la realidad ficcional que ofrece el cine español.

El primer patrón son los países con una elevada proporción de población femenina, como Nicaragua, Bolivia, Brasil, México, Honduras, El Salvador y Paraguay. Segundo: países con mayor proporción de adultos mayores asociada a la antigüedad de la residencia en España, como Cuba, Argentina, Chile, Venezuela y Uruguay. Tercera, países con una proporción de menores de 15 años asociados a la madurez del ciclo migratorio que ha permitido en mayor o menor medida la reunificación familiar como es el caso de Ecuador, República Dominicana y Colombia. (Jáuregui, 2010:159)

Esa reunificación no sólo se da entre padres e hijos sino también entre cónyuges, ya que muchas de las personas que emigran hacia territorio español dejan en sus países de origen a sus parejas -casados o de hecho- con las cuales han conformado un hogar. Algunas de estas personas se reúnen con sus cónyuges al cabo de algunos años, pero también existe el caso que algunos deciden rehacer su vida afectiva en territorio extranjero. También el número de personas solteras que una vez residiendo en suelo español deciden casarse es significativo. La ENI 2007<sup>11</sup> ya apuntaba con relación al estado civil de los inmigrantes en España, de la cual la latinoamericana también hace parte, que:

---

<sup>11</sup> Op. Cit. Pág. 13

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

El 67,9% de los matrimonios está formado por cónyuges del mismo país de nacimiento y en el 26,5% uno de los mismos es nacido en España. Es decir, uno de cada cuatro inmigrantes casados, ha contraído matrimonio con una persona nacida en España.

Estos datos son pertinentes a la hora de indagar si el estado civil de los latinoamericanos antes y después del proceso migratorio a España se ve reflejado en la ficción que el cine despliega, de ser así, será primordial determinar de qué manera esta realidad que afrontan los inmigrantes de origen latinoamericano es representada en las producciones cinematográficas españolas de la muestra seleccionada.

Otro aspecto importante a tener en cuenta tiene que ver con la formación académica de los inmigrantes latinoamericanos, los cuales presentan un buen índice en cuanto a educación secundaria, profesional y universitaria que dan cuenta de niveles de formación muy elevados. No obstante con relación al empleo, el 35,3% son trabajadores no calificados, el 23,5% son trabajadores del sector servicios y el 13,2% son trabajadores de la industria y construcción. Pero a pesar que “muchos de los inmigrantes tienen profesiones y oficios que podrían ejercer en España” (Tedesco, 2008:49), lo que se puede observar es que la mayoría ocupa los puestos de categorías más bajas del mercado laboral. “Los inmigrantes [...] se han ido ubicando mayoritariamente en las actividades y categorías para las que era difícil conseguir mano de obra autóctona, y al hacerlo han favorecido el desarrollo de empresas y sectores enteros” (Pajares, 2009:28).

De ahí el hecho, como lo muestra Pajares (2007), que los latinoamericanos ocupan las categorías laborales más bajas con un mínimo porcentaje de mujeres en cargos administrativos. Pero también expone que son los argentinos y los cubanos quienes ocupan categorías similares a las de los comunitarios, incluso a las de los mismos españoles.

En consecuencia, todos estos factores serán relevantes a la hora de establecer el perfil de los personajes inmigrantes latinoamericanos en la ficción española

## **Trabajo de Investigación**

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

de acuerdo a su nivel formativo y laboral entre otros y determinar qué es lo que se tiene en cuenta de la realidad social de la inmigración latinoamericana o si por el contrario, la ficción está alejada por completo de la situación social real y recrea su propio mundo a partir de otras consideraciones.



# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

## CAPÍTULO 2

### Antecedentes

#### 2.1. Algunos estudios de la representación del inmigrante latinoamericano en el cine español contemporáneo

A nivel de la representación de los inmigrantes en los medios de comunicación específicamente televisión, prensa y radio, se han hecho diversas investigaciones, como por ejemplo la que ya se ha reseñado en este trabajo y que es la investigación que cada año hace el grupo MIGRACOM<sup>12</sup> referente al tratamiento informativo de la inmigración en los medios de comunicación en España. A nivel de cine e inmigración también existen estudios importantes, pero con relación a la representación del inmigrante latinoamericano en el cine español contemporáneo que es de lo que trata este trabajo concretamente no se puede decir que exista un marco amplio de investigación.

Uno de los trabajos más completos que se ha encontrado al respecto es el elaborado por Isabel Santaolalla (2006) el cual queda registrado en el libro *Los otros, etnicidad y «raza» en el cine español contemporáneo*. Este trabajo analiza de manera profunda el cine español contemporáneo desde la perspectiva étnica y racial y la forma como se van incorporando historias producto de la variedad étnica que vive España. Aquí también se aborda la representación que se hace desde lo gitano, pasando por los grupos provenientes del Magreb, África subsahariana, Asia, Europa del Este e Hispanoamérica.

---

<sup>12</sup> Observatorio y Grupo de Investigación sobre Migración y Comunicación de la Universidad Autónoma de Barcelona.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Si bien en este trabajo Santaolalla estudia la representación de diferentes grupos étnicos, raciales y geográficos, presenta un estudio profundo con relación a la representación del inmigrante latinoamericano en el cine español especialmente en las últimas tres décadas.

Según Santaolalla, en el cine español, las personas de América Latina siempre han estado representadas en mayor o menor medida, en algunas décadas más que en otras porque ha existido un interés en lo latinoamericano; pero esta representación ha sido predominantemente del latinoamericano en su territorio de origen mostrando la relación de éste con los personajes de origen español que llegan a esa tierra extranjera descubriendo personas y lugares diferentes; en otras palabras, se presentan personajes españoles que se relacionan y desenvuelven en ambientes y con personajes “exóticos” en su mayoría.

Por consiguiente, la representación del latinoamericano como inmigrante en territorio español no es sumamente prolífica en el cine de este país. De acuerdo con la autora del libro, antes de la década de los 90 se puede reseñar la aparición de los inmigrantes latinoamericanos como personajes cinematográficos en películas como *Una cubana en España* dirigida por Bayón Herrera (1951) “que mezcla lo gitano y lo cubano con cierta ligereza”, presentando el personaje de Blanquita una cubana que rivaliza con el personaje gitano español Rociito; ambas cantantes y bailadoras de sus respectivos géneros musicales. Aquí la mujer cubana queda representada como una mestiza cuya vestimenta resalta las curvas femeninas que causan la atracción de los hombres además de la voz melodiosa y el contoneo de su baile y que además es motivo de rivalidad con otras mujeres. Lo anterior refleja la mirada que se tenía de la mujer cubana que es representada de manera similar en películas de la época no sólo como forastera sino en aquellas películas donde el extranjero es el personaje español.

Aun cuando los inmigrantes latinoamericanos llegaban a España en los años 40 y 50 en su mayoría cubanos y argentinos no podría catalogarse como una

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

oleada significativa si se compara con la actualidad, y era relativamente baja en comparación con los españoles que emigraban a América.

[...] pero si retóricamente el cine de la época parecía promocionar la circulación fluida de españoles e hispanoamericanos entre los dos continentes, presentándola como fuente de dinamismo, fructífero diálogo, humor y amor no parece adoptar una actitud expresamente favorable con el personaje del indiano [...] El indiano tiene dinero pero no clase, y la suposición de que su enriquecimiento ha sido relativamente fácil lo coloca en una posición moral ambigua. [...] el indiano es presentado como una presa fácil de las argucias que otros personajes elaboran por conseguir su dinero sin que la narrativa condene a los pícaros que se aprovechan de la inocencia de aquél. El trasfondo de estas representaciones es que la ambición por adquirir riquezas (precisamente el motivo que lleva al indiano a emigrar en su momento, y por lo tanto lo que lo caracteriza) puede conducir a una alienación moral. (Santaolalla, 2006:67-68)

Por consiguiente, la imagen que se da del latinoamericano no es precisamente diversa y amplia; tampoco se hace eco de la variedad étnica y cultural latinoamericana tanto en las películas que presentan al español como inmigrante en América como las que presentan al latinoamericano como inmigrante en España, ya que, como agrega Santaolalla, “La tipología de personajes incluye, sobre todo, indígenas infantilizados (con nula especificidad de grupo), mestizos o criollos rebeldes [...] todos ellos insertados en historias en su mayor parte descontextualizadas social e históricamente”. ( 2006:70)

No puede decirse que el cine español se haya preocupado precisamente de reflejar la realidad del inmigrante latinoamericano en sus diversas facetas o al menos plantear lo complejo de la vida del inmigrante latinoamericano en la España de hoy.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Además de lo anterior expuesto, también se puede hacer referencia al trabajo de Jolivet (2007)<sup>13</sup> que está enmarcado en el estudio de la construcción del concepto de nación a través del cine y aunque habla de esa representación del «otro» como mecanismo que lleva a dibujar la imagen o mantener en la memoria la concepción de lo nacional, tiene algunas líneas para hablar de lo que denomina el otro/marginado o extranjero en el cine español.

Jolivet expone que es ya en los años 90 cuando lo problemático de la *otredad* étnica o racial empieza a tener un espacio de representación en la producción cinematográfica de España, lo cual viene dado con la nueva forma de ver al inmigrante.

Aunque las películas que analiza Jolivet y todo su análisis en general no se basa exclusivamente en el inmigrante latinoamericano, sí que lo incluye ya que habla, entre otros, de dos personajes inmigrantes latinoamericanas de la película *Flores de otro mundo* que “renueva el enfoque ficcional realista y comprometido que daban las películas de los años noventa evocando la suerte de los inmigrantes Alou, Saïd, Patricia o Milady” (Jolivet, 2007:45).

### 2.1.1. Datos de algunas películas que incorporan al inmigrante latinoamericano

En la década de los 90 las películas españolas que incorporan personajes inmigrantes latinoamericanos son escasas y tampoco han destacado por ser las más vistas en la gran pantalla debido a que “han tenido, en general, una pobre comercialización, tanto en la gran pantalla como en vídeo o DVD” (Santaolalla, 2006:186). Las excepciones que se tiene al respecto tanto por el éxito taquillero como por la temática, al incorporar referencias sobre la vida dura del inmigrante latinoamericano en España son *Cosas que dejé en la Habana* de Manuel Gutiérrez Aragón, estrenada en 1997; *Flores de otro mundo* de Iciar Bollaín, presentada en 1999. La primera con un total de 362.632

---

<sup>13</sup> “El «otro» y su representación fílmica. Hacia nuevos planteamientos nacionales”, en N. Berthier; J. Seguin, (Dir.). *Cine, nación y nacionalidades en España*. Casa de Velázquez. Madrid.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

espectadores y la otra con 372.656 que significó el éxito comercial en su momento. Pero el mayor éxito a nivel de número de espectadores lo ha tenido la película *Sobreviviré* de Alfonso Albacete y David Menkes, estrenada también en 1999, logrando el millón de espectadores (Santaolalla, 2006), y aunque ni el personaje protagónico ni el tema principal era la inmigración, sí incorpora un personaje latinoamericano: *Rosa*, inmigrante cubana que se hace amiga del personaje principal: *Marga*, española y viuda joven, madre soltera que le da cobijo a Rosa y ésta a su vez cuida del hijo de Marga, llevando además optimismo, alegría y vitalidad a la vida de esta última que luego de perder a su esposo de forma trágica estando embarazada no se planteaba una vida fuera de la tristeza y el desánimo.

A través de Rosa y sus expresiones se le da al espectador algunos aspectos de la vida que ha llevado antes y después de emigrar a España y que dan cuenta también de su forma de ser y sentir que hace extensiva al resto de los cubanos.

Rosa fue bailarina del club Tropicana de la Habana, también fue “jinetera” que es como se le llama a la prostituta en Cuba y llegó a España con un “gallego” (español) que la golpeaba una vez viviendo en tierra española y al cual abandonó.

La anterior narración de Rosa contando esos aspectos de su vida tienen un singular paralelismo con las vivencias del personaje *Milady* de la película *Flores de otro mundo*, en esta película, Milady también es cubana, ha sido prostituta y conoció a un “gallego” como se refieren a los españoles en algunos países de América Latina, de igual forma que Rosa, Milady también fue llevada de Cuba a España por un español para que fuera su mujer y que termina golpeándola, maltratándola y queriendo someterla a un confinamiento producto de los celos excesivos y contrario al espíritu alegre y divertido de esta cubana que quiere conocer el mundo menos aburrido que le ofrece Carmelo y que finalmente, como hizo Rosa en su momento, termina huyendo y abandonándolo.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Tanto Rosa como Milady expresan sentimientos que pueden dar cuenta del carácter cubano como lo sentimental y la pasión que demuestra Rosa al decir que ella llora porque es cubana y que los cubanos aman siempre, sea mentira o sea verdad.

Pero también estos personajes reflejan aspectos como inmigrantes y es el hecho que tanto Rosa en *Sobreviviré* y Milady al igual que *Patricia* la dominicana, otro personaje de *Flores de otro mundo*, buscan en el matrimonio la solución a sus problemas económicos y de legalidad en el territorio extranjero. Con o sin amor hacia sus respectivas parejas, lo que prima es el deseo de lograr una estabilidad en sus vidas. Tal es el caso de Rosa que está enamorada de su nuevo novio que como ella misma lo dice: “eres feo, pero te quiero”, está anhelando que éste le pida matrimonio y al final, ve su sueño convertido en realidad.

Siguiendo con *Flores de otro mundo* que comienza como termina la película *Caravana de Mujeres* de William Wellman (1951), con un bus lleno de féminas que han sido invitadas a las fiestas del pueblo de Santa Eulalia con el fin de que conozcan a los solteros del pueblo y si hay suerte formar parejas para así evitar la despoblación que los está afectando. En el bus llegan mujeres españolas como también algunas inmigrantes dominicanas, de este último grupo sólo Patricia se queda tras conocer a Damián, un joven algo introvertido, muy tímido y que vive con su madre que no le facilita la vida a la joven latinoamericana pues ejerce gran influencia y dominio sobre su hijo y sobre la casa que habitan.

[...] un verdadero melting pot de razas y de culturas. El choque de tradiciones, de raíces culturales, de expectativas vitales y hasta de sensaciones climáticas y paisajísticas [...] provoca muchas de las dificultades con las que se enfrentan mujeres dispuestas a trasplantarse en forma de injerto, dentro de unas tierras y unas costumbres que le son ajenas y, a veces, adversas. [...] Son dificultades de aclimatación, de convivencia en seno de otra cultura, de incompatibilidad con las viejas tradiciones y de integración frente a los recelos sociales y familiares, frente al racismo ancestral, a veces inconsciente, pero

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

profundamente arraigado en lo más hondo de las gentes, con el que tropiezan en numerosas ocasiones. (Heredero, 1999:83)

Comparando los personajes, es significativo el hecho que dos representaciones de dos películas diferentes estrenadas el mismo año presenten similitudes de esa naturaleza, lo anterior referido a los personajes de Rosa y Milady, dos mujeres cubanas con algunas diferencias como la edad, ya que Rosa es una mujer mayor de unos 40 años aproximadamente y mestiza, por el contrario Milady es una joven de alrededor de 20 años y negra, pero que han ejercido la prostitución en su país de origen, han sido llevadas a España por un hombre español con la promesa de un cambio de vida y que terminan siendo maltratadas por ellos por lo que terminan huyendo para empezar de nuevo. Estos hechos no son una coincidencia y aunque sin llegar a generalizar, estas dos producciones presenta un mismo estereotipo de la mujer cubana inmigrante en cuanto a cuál era la vida que llevaba en su país de origen y lo que anhelan conseguir en el de acogida; de la misma forma que el hecho de que las mujeres inmigrantes quieran casarse con nacionales para resolver su situación legal y mejorar sus condiciones de vida.

Pero otra característica que se aprecia es que a pesar de las necesidades y el deseo de un cambio de vida, las inmigrantes en estas películas no están dispuestas a ser maltratadas a cambio de mejorar su situación económica o legal ni por el lujo o la estabilidad económica que les puedan ofrecer.

Además, todos estos personajes reflejan mucha sensibilidad y el deseo de una estabilidad emocional a la par e incluso por encima de la económica.

De igual manera, Santaolalla hace un recorrido por muchas de las películas que tienen la inmigración como temática central o que la abordan de manera incidental. Películas como *En la Puta Calle* (Gabriel, 1996), *Martín (Hache)* (Aristaraín, 1997) y *Cosas que dejé en la Habana* (Gutiérrez Aragón, 1997), reflejan estos aspectos.

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

## CAPITULO 3

### Marco teórico y conceptual

#### 3.1. Fundamentos teóricos

Para llegar a abordar todos los interrogantes planteados hasta el momento, así como también validar la hipótesis establecida en el capítulo 1, es preciso exponer en primera medida los criterios teóricos que guían esta investigación tanto en la presente etapa como en las siguientes encaminadas a la tesis doctoral.

Siendo los dos pilares del objeto de estudio y por consiguiente de esta investigación el cine como medio de expresión y dentro del cual se pueden recrear las diversas manifestaciones de la vida cotidiana, y de otra parte el inmigrante latinoamericano como actor social –real y ficcional– de la sociedad española en este caso, se ha tomado como base fundamental algunas corrientes teóricas y conceptos que sustentan el modo de ver, abordar y relacionar estas dos partes significativas del objeto de estudio, así como la manera misma en que se enfoca la investigación.

Aproximándonos a las teorías cinematográficas, encontramos en primer término aquellas que forman parte de la *tradición realista*, que como expone Zunzunegui (1992:170) tienden un puente entre la realidad o el “mundo natural” y el mundo ficcional, “considerado este último, como restitución fiel de las apariencias del primero”.

Dentro de esta tradición realista se considera que la reproducción que el cine hace del mundo es una “ilusión de aprehensión directa de lo real” (Zunzunegui, 1992:172).



## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

De esta corriente realista, Bazin (1990) considera que el cine es el arte de lo real que registra la espacialidad de los objetos y el espacio que ocupan, agregando además que si el cine es visto como realidad es a causa del modo de registro mecánico de las apariencias del mundo. En tal sentido se puede destacar que:

Gracias a su condición de huella, el cine redime la realidad en el momento de atraparla y memoriza los elementos que componen el reino de lo visible. La cámara se convierte en un elemento útil para recoger la emoción del mundo y para expresar las relaciones que pueden establecerse entre las cosas y los seres, entre el espacio y los individuos. (Quintana, 2010:15)

De igual manera, así como Eisenstein (2002) expone que el cine es un instrumento para leer la realidad, es precisamente esa lectura de la realidad del inmigrante latinoamericano a través del cine español la que hemos pretendido abordar en este trabajo; ya que “nuestra forma de pensar, de construir nuestras representaciones de la realidad, pasa por la creación de obras audiovisuales [...]” (González Cuesta, 2010:139)

Lo anterior nos lleva a plantear un enfoque dentro de las teorías cinematográficas, que es además en el que se basa en mayor medida la forma de abordar esta investigación, y es el *enfoque sociológico*.

Dentro de este enfoque tiene gran peso las consideraciones de Kracauer (1989), quien plantea el cine como un elemento de carácter científico de gran importancia para estudiar la realidad. Para este autor, las obras cinematográficas deben estar en relación con la sociedad en donde se han producido como también deben ser fieles a la realidad de una época.

Kracauer fue el primero en exponer la sociología histórica como enfoque de acercamiento al cine como instrumento de análisis de la realidad; de hecho, relacionó los filmes expresionistas alemanes con la sociedad que los produjo en busca de la mentalidad nacional que se manifestaba en ellos, ya que según Kracauer, el cine permanece fiel a la mentalidad de una época.

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

A lo anterior, Ferro (1996:39) añade que las películas cinematográficas deben observarse como un producto, “una imagen objeto cuya significación va más allá de lo puramente cinematográfico; no cuenta sólo por aquello que atestigua, sino por el acercamiento socio-histórico que permite”.

Por consiguiente, una película es una “puesta en escena social” porque mediante la selección, redistribución y reorganización de ciertos objetos constituye “un conjunto social que evoca el medio del que ha salido, pero es una retraducción imaginaria de éste”. (Sorlin, 1985:169)

Por tanto, en la ficción cinematográfica de España se podrán encontrar esos rasgos de la realidad que permitirán establecer la forma como los inmigrantes de origen latinoamericano que viven en territorio español son representados, pero también se podrán encontrar aspectos del mundo real relacionados con los inmigrantes latinoamericanos expresados en el mundo ficcional.

## 3.2. Fundamentos conceptuales

Además del enfoque teórico en el que se enmarca este trabajo, es importante exponer algunos conceptos estrechamente ligados al objeto de estudio y que el mismo hace confluir, de gran relevancia para el desarrollo de la investigación y obviamente, bajo la mirada sociológica dirigida al cine.

### 3.2.1. *Latinoamérica y los latinoamericanos*

Desde el inicio de este trabajo se ha hablado del latinoamericano pero concretamente ligado a la inmigración; por este motivo es necesario definir de una manera más amplia qué es Latinoamérica y por ende, qué se entiende por latinoamericano y los conceptos que se derivan de esta definición; lo cual facilitará en gran medida el análisis de la representación de este colectivo en la ficción cinematográfica española.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

En nuestros días existen voces a favor y en contra de agrupar los países que conforman el continente americano bajo etiquetas que puedan generar o no fracturas o divisiones innecesarias. Conceptos como iberoamericano, panamericano, hispanoamericano y el mismo latinoamericano tienen defensores y detractores que esgrimen pros y contras hacia el uso y apropiación de estos términos; en la presente investigación no se pretende generar ni adentrarse en ninguna polémica o debate a este respecto. Por los objetivos planteados, es necesario definir el concepto de latinoamericano que manejaremos y algunos de los estereotipos ligados a dicho concepto.

Los latinoamericanos son aquellos nacidos o con nacionalidad de alguno de los países que conforman América Latina, término que cobija a los países de habla española y portuguesa en oposición a los países de cultura y origen anglosajones; por lo tanto, Latinoamérica es el conjunto de aquellas naciones que tienen una herencia Ibérica producto de la conquista y colonización española y portuguesa, por consiguiente se excluyen aquellas naciones que fueron dominados por los británicos, franceses, holandeses y norteamericanos (Vargas-Hernández, 2002).

Es importante aclarar que aún cuando en esta investigación se toma el concepto anterior para establecer un punto de análisis, no se pretende bajo ninguna medida desconocer el hecho que se comparten muchos aspectos culturales importantes y lazos de hermandad fuertes con países americanos que no entran en la definición establecida, como es el caso de Haití, Jamaica, Belice, entre otros o como en el caso de Puerto Rico, que a pesar de sus lazos culturales y lingüísticos con los demás países hispanoparlantes, administrativa y políticamente responde a otro proceso, por su característica de Estado Libre y Asociado a Estados Unidos.

Por lo anterior, forman parte de Latinoamérica los siguientes países: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Dominicana, Uruguay, Venezuela; por consiguiente, toda persona originaria de alguno de estos países se puede considerar latinoamericana.

Compartan o no un mismo idioma, los países que conforman Latinoamérica son muy diversos entre sí y cada uno por separado, una diversidad que se refleja en las distintas formaciones sociales, económicas y políticas; también existe una amplia diversidad geográfica, física y medioambiental presente en toda la región que conforma Latinoamérica.

Skidmore (citado en Choi, 2007) expresa las complejidades que Latinoamérica confronta debido a su carácter de región vasta y con un gran volumen de población, le hacen acreedora de múltiples facetas que generan a su vez un número de contrastes:

a) Latinoamérica ha gozado de estabilidad y tumulto al mismo tiempo. La conquista ha empezado con la tradición de violencia que ha culminado en asesinatos, movimientos guerrilleros, intervenciones militares y dictaduras. b) Ideológicamente, se encuentra dominado entre el liberalismo, positivismo, y la religión. c) Y al último, Latinoamérica es próspera y pobre. Si el oro y la plata de los tiempos de la conquista representaban la riqueza de estas tierras hoy en día son el café, el azúcar y la mano de obra. Latinoamérica es tierra rica y pobre a la vez. (Skidmore, Citado en Choi, 2007)

Todos esos contrastes unidos a las complejidades internas que los latinoamericanos confrontan como son: las diferencias étnicas, mitos culturales, etc., dentro de sus propios países, “se traducen en dificultades en territorio extranjero donde todos independientemente de donde sean pueden ser interpretados bajo mismo código y contexto”. (Choi, 2007)

No obstante que el término y concepto que es utilizado en esta investigación es el de latinoamericano, también se tendrá en cuenta el de hispanoamericano, especialmente al emplear datos y aportes de ciertos autores que se han decantado por la utilización de este último término. La diferencia radica en que al hablar de Hispanoamérica o hispanoamericano se hace referencia a aquellos

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

países de América cuyo idioma oficial es el español; por lo tanto, los nacidos en este territorio comparten también un mismo origen lingüístico; incluso, se suele usar el sustantivo *hispano* para referirse al latinoamericano cuya lengua materna es el español. Consecuentemente, y como ya se había establecido, al hablar de Latinoamérica y del latinoamericano se incluye a un país de habla portuguesa, Brasil, lo que amplía el campo de acción para esta investigación.

### **3.2.2. *Cultura, etnia, multiculturalidad e interculturalidad***

Los planteamientos que se han abordado con relación a lo que es el latinoamericano ponen en relación algunos conceptos que nos son comunes a todos, que nos relacionan, pero que también nos diferencian. Aspectos como la cultura y la etnia están presentes en todos los grupos sociales, dotándoles de características especiales que en un momento dado facilitan o dificultan el modo de relacionarse entre los individuos o grupos de individuos, bien sea en el mismo territorio de origen o en un territorio de acogida en calidad de inmigrante; lo cual pone de manifiesto otros conceptos que surgen como son la multiculturalidad e interculturalidad.

De igual manera, los conceptos de cultura, etnicidad y etnia asociados a un individuo o a un colectivo pueden determinar la forma en que éstos son representados en la ficción y en el caso del cine español, la forma como se aborde la concepción cultural y étnica que se tenga del inmigrante latinoamericano como también de los otros miembros de la sociedad de llegada facilitan en gran medida la identificación del grado de multiculturalidad e interculturalidad que tal sociedad confronta en la realidad ficcional y que podría ser reflejo de la realidad social. Por lo tanto, es importante desarrollar cada uno de estos aspectos.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

### 3.2.2.1. *Cultura*

La primera noción sobre cultura que tenemos es la que se encuentra presente en el uso cotidiano que se le otorga como sinónimo de educación, de ilustración y refinamiento. Como lo expone García Canclini (2004:30-31), según esta noción obvia de cultura producto del uso cotidiano y por ende coloquial de la palabra, la cultura viene dada por la adquisición y acumulación de “conocimientos y aptitudes intelectuales y estéticas”.

Hyland y King (2006) exponen que aparte de utilizar el término cultura para describir actividades artísticas y las obras generadas a partir de dichas actividades, el término cultura también puede definirse como un comportamiento de tipo social agrupado en experiencias comunes como por ejemplo, las artes, las creencias, las instituciones y todas las manifestaciones de obras e ideas humanas. Manifestaciones que junto con las actitudes, costumbre y comportamientos que se generan pueden caracterizar un periodo de tiempo determinado como: la era moderna; una comunidad determinada como: la española o la latinoamericana o una actitud determinada como: la cultura del lujo o la cultura audiovisual.

Es así como en un sentido etnográfico amplio, Tylor (1977) expone la cultura o civilización como un todo complejo que incluye el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, las costumbres y todo los hábitos y capacidades adquiridas por el ser humano en cuanto miembro de una sociedad.

Pero, en contraposición del anterior uso cotidiano, aparece un uso científico del término cultura. Encontramos que dicho uso científico tiene como característica la separación de la cultura en oposición a otros referentes como son: naturaleza-cultura y sociedad-cultura:

Parecía que de este modo se diferenciaba a la cultura, lo creado por el hombre y por todos los hombres, de lo simplemente dado, de «lo natural» que existe en

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

el mundo. [...] Pero este campo de aplicación de la cultura por oposición a la naturaleza, no parece claramente especificado. No sabemos por qué o de qué modo la cultura puede abarcar todas las instancias de una formación social, o sea los modelos de organización económica, las formas de ejercer el poder, las prácticas religiosas, artísticas y otras. (García Canclini, 2004:31-32)

Si bien la cultura como oposición a la naturaleza no logra definirse de manera plena y satisfactoria, en el ámbito de la cultura como oposición a la sociedad se pueden hallar elementos enriquecedores que dejan una visión más completa de lo que significa el término cultura.

Por lo anterior, cabe exponer las aportaciones de Bourdieu (1990) que establece como cultura el mundo de las significaciones, del sentido; un mundo presente en las relaciones que se establecen en la sociedad, las cuales se denominan de fuerza, que llevan de manera intrínseca los valores de uso y cambio y, dentro de ellas se encuentran también las de sentido que son las que al final organizan la vida social al dotar de significado los productos de las relaciones existentes.

Siguiendo en esa misma línea de reflexión, Da Silva (2007:33) destaca que la cultura más que una fuerza de causa exterior a los procesos sociales y a los miembros que hacen parte de dichos procesos, es más bien “un sistema de significación que estructura dichos procesos. La cultura e identidad cultural son procesos dinámicos, sujetos a continuas reconfiguraciones”<sup>14</sup>.

Y son esas dinámicas de cambio a las que se ve avocado un individuo como puede ser el inmigrante latinoamericano, que llega con su dinámica cultural propia a otra cultura que lo recibe. Producto de este encuentro, el individuo va reconfigurando algunas de sus propias características culturales. Porque como apunta Rodrigo (2005), la cultura es un proceso de reconstrucción permanente que puede generar que algunas pautas de pensamiento, emoción y conducta se transformen.

---

<sup>14</sup> Traducción propia del original en portugués.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Igualmente, otros autores también coinciden con esta definición de cultura como proceso evolutivo cambiante:

La cultura es un proceso *in fieri*, siempre inacabado, siempre realizándose [...] cultura es un conjunto abierto y complejo, en ocasiones contradictorio, de pautas de pensamiento, emoción y conducta que determinados actores sociales, con poder para ello, pretenden concretar y atribuir a un colectivo con el fin de caracterizarlo y de dotarle de una identidad ideal, esencialista e imposible de realizar a nivel individual. (Sampedro y Lleras, eds., 2003:199)

Por consiguiente, el término de cultura que se ajusta a los propósitos de esta investigación y que resume lo que muchas disciplinas hoy en día entienden como cultura es el siguiente:

Llegamos así a una posible definición operativa, compartida por varias disciplinas o por autores que pertenecen a diferentes disciplinas. Se puede afirmar que la cultura abarca el conjunto de los procesos sociales de significación, o, de un modo más complejo, la cultura abarca el conjunto de procesos sociales de producción, circulación y consumo de la significación en la vida social. (García Canclini, 2004:34)

Y en ese sentido será interesante indagar de qué manera el cine español aborda esos procesos culturales, vividos no sólo por el inmigrante latinoamericano sino también por los otros miembros de la comunidad con la que se relaciona.

### **3.2.2.2. *Etnia y etnicidad***

Un elemento a tener en cuenta dentro de ese proceso social de producción, circulación y consumo de la significación en la vida social que se puede abordar a través del cine es el concepto de etnia que es una parte constitutiva dentro del proceso de creación de identidad grupal.



## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Sobre esas formas de creación de identidad grupal, es necesario destacar que:

Las personas y los grupos se identifican de ciertas maneras o de otras en contextos históricos específicos y en el marco de relaciones sociales localizadas. Por ello el primer elemento de toda identificación es su carácter *relacional*: al mismo tiempo que establece un “nosotros” define un “ellos”. La nación, el género, la clase, la raza, la etnia, pueden constituir en diferentes contextos de interacción parámetros perceptivos que definen relaciones sociales entre “nosotros” y los “otros”. (Grimson, 2000:16)

Como bien lo expresa Grimson (2000), son varias las categorías desde las cuales se puede construir identidades y diferencias. Pero lo que nos atañe en estos momentos es aquella de la etnia o etnicidad, que son términos que reconocen el lugar de la historia, la lengua y la cultura en la construcción de la subjetividad y la identidad, a la vez que reconoce también el hecho de que todo discurso está localizado, posicionado, situado y que todo conocimiento es contextual (Hall, 1997).

En ese sentido, es importante establecer que los conceptos de etnicidad y etnia se resumen en la definición de Santaolalla (2005:14), cuando expresa que son un “conjunto de factores históricos que permiten a una serie de individuos concebirse como un grupo diferente y especial, y que, por lo tanto, a diferencia del [...] concepto de raza, contiene un elemento de elección”.

Por consiguiente, el concepto de etnia es también relevante en este trabajo para analizar diferencias y similitudes entre un grupo y los “otros”, puesto que comprende los factores culturales como nacionalidad, afiliación religiosa, tribal, la fe que se profese, la lengua o las tradiciones, además de los factores biológicos de un grupo humano sin descartar factores morfológicos en un momento dado. Ya que la identidad de los grupos étnicos es una recreación de su realidad desde una estructura particular de símbolos que les pertenecen y difieren de los símbolos de otra cultura y por lo tanto permite indagar mucho más allá de lo que se podría si se utilizara el concepto de raza que alude

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

específicamente a los factores morfológicos que diferencian a un grupo humano.

### **3.2.2.3. *Multiculturalidad e Interculturalidad***

Consecuentemente, los conceptos abordados llevan al punto de análisis de otros que se le relacionan estrechamente y son aquellos de la multiculturalidad y la interculturalidad y que son primordiales a la hora de establecer la manera como la ficción aborda las relaciones entre individuos de diferentes culturas y etnias.

Como lo afirma Busquet (2006), las sociedades actuales no son culturalmente homogéneas y dentro de una misma sociedad pueden coexistir grupos cultural y étnicamente diversos que conviven y rivalizan; tales relaciones son las que se pueden enmarcar en los ámbitos de multiculturalidad e interculturalidad.

La sociedad contemporánea se caracteriza fundamentalmente por ser multicultural y como lo establecen Krohling y Pinho (2001), estamos en una sociedad compleja en la que conviven múltiples culturas y en las que los flujos de información, comunicación, migratorio y cultural entre países hacen que se creen relaciones de índole social, económica, cultural e incluso, relaciones de poder que derivan en múltiples y variados factores que condicionan tales relaciones.

Por lo tanto, en una misma sociedad podemos encontrar diferencias culturales o en otras palabras, en una misma sociedad podemos encontrar la yuxtaposición de varias culturas, que es lo que se denomina multiculturalidad, y que presupone que cada colectivo social que se encuentre en tal contexto desarrolla su cultura de un modo independiente.

De acuerdo con algunas definiciones, existe un ideal para que la multiculturalidad se pueda manifestar de manera natural:

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Para que haya multiculturalidad hace falta también la igualdad, el reconocimiento y el respeto de todas las partes en juego, aunque no compartan e intercambien entre sí valores culturales. Eso supone que cada cultura se vive libremente sin ningún tipo de presión por parte de las demás que existen en el mismo entorno. (Onana, 2006:213)

La importancia de lo anteriormente expresado radica en el hecho que de la forma como se dé ese diálogo cultural se puede decir que una sociedad es o no multicultural, si los individuos que la conforman la reconocen como tal o no ya que:

[...] la diferencia cultural vivida en la cotidianidad puede llevar a ser utilizada como excusa para desarrollar políticas discriminatorias; conflictos sociales pueden llevar a inventar o recrear supuestas diferencias culturales; políticas estatales pueden tener un impacto notorio en prácticas cotidianas de relacionamiento, reconocimiento o exclusión. (Grimson, 2000:16)

Una cultura es soberana cuando puede complacerse en encontrar la riqueza y la belleza en lo propio, cuando siente placer en el sentido propio de decorar su realidad, creando su propio modelo. Esto le permite afianzar su identidad y proyectarse como tal hacia otras culturas. En ese sentido es importante lo que anotan Jameson y Zizek (1993), en cuanto a que las tensiones entre la particularidad y la universalidad son las que definen, después de todo, a una cultura como tal en la era de la “globalización”; además, la evidencia de un multiculturalismo entendido como la existencia híbrida y mutuamente “intraducible” de diversos “mundos de vida”.

Ahora bien, si la multiculturalidad es esa yuxtaposición de culturas en un mismo contexto social, la interculturalidad debe entenderse como el diálogo entre esas culturas. La interrelación que se deriva de ese diálogo, que debe ser más un encuentro que un desencuentro, es lo que se considera como interculturalidad.

Según lo expresa Velázquez (2001:47)

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Las relaciones que se establecen en una sociedad multicultural comportan que éstas se visualicen, pragmáticamente, como interculturales. Si las consideramos acciones en situación de comunicación, entonces podemos hablar de diálogo intercultural, entendido como cada una de las culturas que toman parte en ese diálogo o, también, “interacción cultural”.

Hablar de interculturalidad, de cruce de culturas, de convivencia de culturas significa, paralelamente, hablar de identidad, diferencia, respeto o rechazo del “Otro”. Ese otro que pertenece a otra cultura, a otra forma de ver y concebir el mundo.

Por su parte, Grimson (2000) amplía esa visión de interculturalidad que corresponde con la realidad que vive la sociedad actual como se había mencionado anteriormente:

La interculturalidad abarca un conjunto inmenso de fenómenos que incluyen la convivencia en ciudades multiétnicas (concurrir a la escuela o trabajar con personas que llegaron de otras zonas de un país o de otros países), Estados multiétnicos, proyectos empresarios, el turismo, la vida fronteriza y los medios masivos de comunicación, entre otros. De ese modo, la interculturalidad incluye dimensiones cotidianas, a veces personales, de extrañamiento frente a la alteridad, desigualdades sociales, así como dimensiones políticas, grupales y estatales, de reconocimiento e igualdad. (Grimson, 2000:15-16)

Si bien es cierto que la interculturalidad abarca todas esas dimensiones desde lo cotidiano, personal, grupal, etc., los conceptos claves radican en la convivencia, el extrañamiento; en síntesis, convivir con lo que nos es extraño.

Según Artunduaga (1997)<sup>15</sup>, uno de los elementos importantes para que pueda existir la interculturalidad es el respeto cultural. No se puede considerar la posibilidad de que exista interculturalidad si no se da en el marco de ese respeto, lo cual debe dar como resultado una valoración cultural, que se

---

<sup>15</sup> En: Revista Iberoamericana de Educación – Educación Bilingüe Intercultural N° 13 En: <http://www.oei.es/oeivirt/rie13.htm>

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

afianza a partir del reconocimiento del otro, de su propia forma de pensar y organizar su mundo como parte importante en la construcción del conocimiento.

A partir de lo anterior se da el diálogo cultural que parte de un diálogo de saberes y conocimientos que permitan armonizar los principios fundamentales de cada cultura para llegar finalmente al enriquecimiento mutuo. La interculturalidad implica un enriquecimiento mutuo de las culturas que entran en articulación; ello sólo se da si existe una apertura, una disposición de las partes implicadas en el proceso.

Para Busquet (2006:40) lo que interesa conocer desde la perspectiva de la interculturalidad, son las relaciones y los contactos entre diversas culturas. “Lo que interesa no son las diferentes culturas en sí mismas, sino los contactos que se establecen entre ellas, los espacios relacionales, los lugares fronterizos, las hibridaciones y el mestizaje”<sup>16</sup>.

Onana (2006) reflexiona también acerca de la convivencia intercultural, y para la existencia de tal convivencia propone que:

[...] tiene que haber un proceso de multiculturalidad efectivo, tiene que haber un marco de diversidad cultural donde cada cultura que participa en este proceso acepta como principio la valoración y el respeto de las otras y viceversa. Por ello hace falta que haya interacción, interrelación dinámica e intercambios cooperativos sin ningún tipo de discriminación por todas las partes, es decir, por los diferentes componentes de ambas comunidades sociales. Además, en el proceso de interculturalidad, tiene que existir aceptación y compromiso mutuos, desde la igualdad. Esta aceptación mutua pasa por el reconocimiento explícito o exteriorizado de todos los colectivos que forman la nueva sociedad multicultural. (Onana, 2006:222)

Desde la ficción, específicamente el cine español, la multiculturalidad será abordada en la medida en que los distintos integrantes de una sociedad, en su diversidad de orígenes, sean representados con los aspectos culturales con los que están revestidos; de la manera como ese diálogo cultural sea expresado,

---

<sup>16</sup> Traducción propia del original en catalán.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

se podrá determinar o no la existencia de algún grado de interculturalidad en la realidad ficcional.

### 3.2.3. *Estereotipos sociales*

Otro concepto que de igual manera se debe plantear es el de estereotipo, que permitirá analizar aquellos que se ligan al latinoamericano y su idiosincrasia; la necesidad de este análisis radica en que muchas representaciones en el mundo ficcional se basan en los estereotipos que circulan en la realidad social. A su vez, muchos estereotipos de la realidad social son reforzados por aquellos que representa la ficción porque, de acuerdo con Sorlin (1985:28) “mediante el cine [...] se difunden los estereotipos visuales propios de una formación social” y los inmigrantes latinoamericanos no están exentos.

Sin duda los hispanos, como otras minorías, están destinados a prejuicios. También los clichés o las imágenes que los no hispanos proyectan en conexión a los hispanos son más negativos que positivos, como por ejemplo los estereotipos cinematográficos como el payaso, el bufón femenino y el bandido entre otros. (Choi, 2007)

Con relación a lo anterior, estereotipo es un conjunto de ideas que un grupo o una sociedad obtiene a partir de las normas o patrones culturales previamente establecidos. Según la Real Academia de la Lengua Española (RAE)<sup>17</sup>, el concepto estereotipo define a una “imagen o idea aceptada, por lo general, por un grupo o sociedad con carácter inmutable”.

Esto demuestra que en el fondo, los estereotipos son el resultado de atribuirle características determinadas a objetos o grupos de personas, lo cual se origina en una generalización indebida o demasiado aproximativa y arbitraria de la realidad, y que para llegar a ello no se hace lo posible por establecer

---

<sup>17</sup> En: [http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO\\_BUS=3&LEMA=estereotipo](http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=estereotipo) [Consultado: julio 15 de 2009]

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

razonamientos que lleven a conclusiones lógicas o verificables de tales características atribuidas.

Se puede precisar que los estereotipos son creencias con las siguientes características:

- hipersimplificadas: reflejan una realidad tan pobre y desprovista de matices que queda distorsionada;
- rígidas: son inflexibles, no se realimentan ni suelen variar con la información nueva;
- generalizadas, es decir compartidas por los miembros de una sociedad, y
- que se aplican por igual a todas las personas pertenecientes al grupo estereotipado, que quedan desprovistas de atributos individuales. (Javaloy et al., 1990:28).

Las anteriores características que definen el estereotipo resultan de la acentuación exagerada de los rasgos del conocimiento humano en su vertiente social. Esos rasgos del conocimiento humano que se exageran para generar los estereotipos tienen que ver con la forma de adquirir y organizar el conocimiento, para lo cual se establecen categorías, se generaliza, el conocimiento se vuelve estable y además es compartido por personas que forman parte de una serie de grupos y que configuran una misma cultura. Por ello, de acuerdo con Javaloy et al. (1990:28-29), en el estereotipo se observa que con relación a dichos rasgos del conocimiento, las categorías se minimizan en grado sumo que logran hacer una caricatura de la realidad, ya que generalizan las creencias en forma totalitaria sin distinción de las diferencias entre cada individuo que hacen parte del grupo categorizado, lo cual crea ideas fijas y reticentes al cambio o a otro hecho o idea que las contradiga. Cuando estas ideas son compartidas por varios individuos, se tiende a aceptarlas sin espíritu crítico alguno y “en la medida que el conocimiento humano no es capaz de ser siempre complejo, flexible y crítico podemos decir que tendemos a caer en el estereotipo”.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Una de las consecuencias de los estereotipos es que se percibe a los “otros” como semejantes entre sí, como si los mismos atributos les fueran comunes a todos; lo que hace que se conviertan en seres despersonalizados, al no existir ninguna diferencia individual.

Cuando esa percepción y generalización de atributos se aplica sobre un determinado grupo étnico de manera injustificada, se habla ya de estereotipo étnico, que además, se considera como un estereotipo negativo porque se basa en conceptos aprendidos de forma errónea con inexactitudes o con conceptos que no cambian a pesar del paso del tiempo.

Por otra parte y en cuanto al tratamiento de los grupos humanos, el estereotipo se asocia de manera directa a los conceptos de prejuicio y discriminación. Mientras el estereotipo sería el conjunto de creencias acerca de atributos asignados a un grupo, en un plano cognitivo, el prejuicio sería la evaluación negativa del grupo en un plano afectivo y discriminación sería la conducta desigualitaria en el tratamiento dado a individuos en virtud de su pertenencia a dicho grupo en el plano conductual; de allí que los estereotipos sociales sirvan a su vez de estímulo para generar respuestas o conductas.

Consecuentemente, Van Dijk (1984:13) se refiere al prejuicio en los siguientes términos:

El prejuicio es un fenómeno tanto cognitivo como social. No es simplemente una característica de las creencias individuales o emociones acerca de los grupos sociales, sino una forma común de presentación social de los miembros del grupo, adquirida durante los procesos de socialización y se transforma y se aprueba en la comunicación e interacción social<sup>18</sup>.

Y agrega además que “en general, el desconocimiento controlado acerca de los grupos marginales, combinado con el autointerés de grupo, favorece el desarrollo de estereotipos y prejuicios”. (1997:79)

---

<sup>18</sup> Traducción propia del original en inglés.



## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Aunque se reconozca a los estereotipos una cierta utilidad en la comunicación humana es evidente que tienden a transformar datos imprecisos en descripciones rígidas, invariables, que se adoptan como parte de lo típico, cuya fuente de transmisión puede ser de diversa índole como la educación formal o la informal, el hogar y los medios de comunicación. Y aunque el medio con el que se trabaja en la presente investigación es el cine, es importante señalar cómo otros medios que son utilizados en la sociedad tienen un papel importante en lo referido a la creación y refuerzo de estereotipos principalmente los relacionados con los inmigrantes latinoamericanos.

Con relación a ello, Van Dijk (1997) hace una serie de reflexiones sobre el papel que juega la prensa como medio masivo de comunicación en la generación de estereotipos que conllevan al prejuicio hacia las minorías sobre todo de tipo étnico.

Esto significa que existe un marco ideológico complejo dentro del cual la percepción entre grupos, los prejuicios, la dominación de los blancos, las estrategias cognitivas, además de los valores que los periodistas atribuyen a las noticias, contribuyen en conjunto a una representación negativa de las minorías étnicas en la prensa. (1997:79)

Sobre la forma en la que el periodismo genera tales estereotipos, agrega:

[...] el tema más general emergente es que las minorías tienen o crean problemas. Tanto si se trata de inmigración, empleo, vivienda o educación, o incluso de discriminación, las minorías se representan en general como alguien que «nos» crea problemas, aunque estos no se refieran a la ilegalidad ni a la desviación. (1997:89)

Pero este autor va más allá en su análisis sobre el papel de la prensa, que se aplica también al trabajo que realizan los informativos televisivos al respecto del mismo tema y que por lo tanto puede ser abordado también en la representación que se realiza en el cine; esto tiene que ver con la manera en que los informativos suelen desplegar una serie de estereotipos étnicos o de prejuicios que exponen a las minorías como individuos fuente de problemas e

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

inestabilidad que ponen en peligro la cultura propia y la seguridad de los ciudadanos. “La prensa analiza muy raramente las causas o el contexto de tales problemas, y casi nunca se explica en términos de racismo blanco”. (Van Dijk, 1997:96)

Y añade este autor, en referencia al estudio que ha llevado a cabo que las minorías, incluidos los inmigrantes, son catalogados como generadores de todo tipo de problemas ya sea en “inmigración, delincuencia, empleo, vivienda o bienestar social”, especialmente por la prensa conservadora “o como seres *problemáticos* que «necesitan ayuda», en la prensa más liberal”. (Van Dijk, 1997:103).

De igual forma González Lobato (2002:96) afirma que son los medios de comunicación los que “configuran una realidad con relación a los inmigrantes que responde a tópicos y estereotipos sociales”.

Todo lo anterior clarifica que el estereotipo y lo que esto conlleva como un factor fundamental, está presente en la realidad social, que las sociedades multiculturales confrontan un sinnúmero de ellos, que se establecen cada día en el diálogo intercultural y que los medios de comunicación, el cine incluido, los reproducen y a su vez los refuerzan; por lo cual, los inmigrantes latinoamericanos no están exentos de afrontarlos en su nueva realidad social y en la ficcional.

Pero uno de los principales estereotipos que recae sobre los latinoamericanos es la homogeneización de etnia, cultura e idiosincrasia sin tener en cuenta la plurietnia y multiculturalidad existente en este amplio territorio. No se puede ver a los latinoamericanos bajo las mismas características como un todo indivisible y sin tener en cuenta esa diversidad étnica, cultural, política y las diferentes realidades que los latinoamericanos articulan.

Latinoamérica no es homogénea, aún cuando se compartan orígenes y aspectos culturales, cada país es una mezcla de las culturas europea, indígena, africana e incluso asiática, en combinaciones variadas que dan como

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

resultado una “heterogeneidad de los grupos raciales y étnicos, expresiones multiculturales, diversidad religiosa y una variedad de registros lingüísticos” (Vargas-Hernández, 2002).

### 3.2.4. Representación

Siendo la representación un concepto estrechamente ligado al objeto de estudio, es menester definirlo de manera precisa con el fin de establecer las características que se deberán tener en cuenta al indagar en la forma como el cine español aborda y expone al inmigrante latinoamericano.

Consecuentemente, como lo subraya Santaolalla (2005:19):

Aunque el cine en su doble identidad como manifestación artístico-cultural y como industria, no es cien por cien equiparable a los medios de comunicación de masas [...] no cabe duda de que, como estos, es una pieza más en el engranaje de discursos que producen significados a partir de una sociedad y para consumo de ésta.

Por lo tanto, es importante comenzar por el lenguaje que, en cualquier forma de expresión, es el vehículo esencial a través del cual le damos sentido a todo lo que nos rodea y que además nos sirve para producir e intercambiar significado. Tal producción e intercambio de significado se genera dentro de una misma cultura o entre culturas diferentes; así, el lenguaje viene a ser la base sobre la cual se reconstruye constantemente tanto el significado como los valores culturales.

Para Hall (1997:1), el lenguaje tiene un grado importante en el proceso de representación por lo que da cuenta de aquello que los individuos quieren expresar, de sus ideas y de aquello que sienten:

En el lenguaje usamos signos y símbolos – ya sean sonidos, palabras escritas, imágenes producidas electrónicamente, notas musicales e incluso objetos – para significar o representar nuestros conceptos, ideas y sentimientos a otras

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

personas. El lenguaje es uno de los medios de comunicación a través del cual se representan los pensamientos, las ideas y los sentimientos en una cultura. Por consiguiente, la representación a través del lenguaje es central en el proceso por el cual se produce el significado.<sup>19</sup>

Además de tener en cuenta que el significado se produce a través de varios sistemas representacionales que llamamos “lenguaje”, este autor también expresa que en la representación, una de las ideas más importantes es aceptar el grado de relativismo cultural entre una cultura y otra, y una cierta falta de equivalencia genera “la necesidad de traducción a medida que pasamos de una mentalidad o universo conceptual de una u otra cultura”<sup>20</sup> (Hall, 1997:61).

Pero para establecer una idea clara de lo que es la representación, podíamos definirla en términos de Fecé (2004:253) como el proceso por medio del cual los miembros de una cultura utilizan el lenguaje para producir significado, ya que “mediante la representación nos podemos referir a los objetos del mundo y a los universos ficcionales”.

Con lo anterior se refuerza la idea que “las representaciones son sistemas de significación social [...] que tienen que ver con prácticas sociales e institucionales producidas en un determinado contexto histórico”. (Fecé, 2004:253).

De acuerdo con lo que expresa Velázquez (2001), en el proceso de construcción simbólica que el individuo crea sobre el otro, intervienen múltiples factores de los cuales se destacan aquellos que se legitiman a partir de quien toma la palabra o toma decisiones que conciernen a una sociedad. Lo anterior planteado establece algunas de las bases en las que se pueden sustentar la construcción de la imagen y las proyecciones que los individuos generan en el proceso de percepción, comprensión, interpretación y producción discursiva en torno de la imagen “del otro”.

---

<sup>19</sup> Traducción propia del original en inglés.

<sup>20</sup> Ídem.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

De igual manera, Fecé (2004:253) toca otro aspecto importante y es el de la representación como “sistema discursivo” que va ligado a la dimensión de poder, “ya que las instituciones no sólo intentan fijar los límites de lo que es representado, sino también las formas de la representación”.

Consecuentemente, la legitimación a partir de quien toma la palabra o toma decisiones, lleva a la idea que plantea Hall (1997:259) con relación al “Poder” de la representación, donde el poder “parece se entiende no sólo en términos de explotación económica o coerción física, sino también en términos culturales y simbólicos más amplios, incluido el poder de representar a alguien o algo de cierta manera”.<sup>21</sup>

Tomando en cuenta la anterior referencia, el poder de la representación se puede relacionar directamente con lo que Guarné (2004) llama la representación de la diferencia, la cual está determinada por los estereotipos como estrategia representacional porque implica una representación intencional de los individuos, estableciendo categorías que tiene como finalidad enmarcarlos en categorías jerarquizadas y clasificarlos a partir de criterios ideológicos, morales y políticos que generalmente no se explican.

La representación de la diferencia es, por lo tanto, el resultado de un proceso de clasificación social y culturalmente determinado, que en última instancia nos habla más de cómo una sociedad concibe el mundo, de la mirada intencionada con la que lo representa, que de su realidad intrínseca. (Guarné, 2004:127)

De acuerdo con lo expuesto anteriormente es importante tener en cuenta la reflexión que hace Lorite (2008) que relaciona la representación con los discursos audiovisuales de los cuales dice que:

[...] hay que «leerlos» e interpretarlos a partir del conocimiento y la práctica del complejo mestizaje de procesos que se inician con una rutina productiva audiovisual cotidiana, casi fabril, que simplifica y universaliza casi al máximo sus signos, seguidos de una difusión a una opinión pública que lo recibe e interpreta desde una amplitud de miras ideológicas, adscripciones culturales y

---

<sup>21</sup> Ídem.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

maneras de ser políglotas, globales, multi y hasta interculturales. (Lorite, 2008:182)

Consecuentemente, es necesario establecer la relación entre imagen y representación. La primera puede ser sinónimo de la segunda en el sentido de ser presencia de algo ausente y como lo establecen Selva y Solà (2004:148):

Esta presencia puede tener un soporte material, pero en cualquier caso, actúa como representante de alguna cosa que no está presente. Un ideograma, una máscara mortuoria, una pintura, una fotografía o una imagen virtual tienen en común el hecho de ser representantes de aquello a lo que hacen referencia (objetos, personas, ideas, situaciones, etc., reales o inventadas).

Entender la función representativa de las imágenes como significación implica centrar la investigación en el ámbito de los procesos individuales y culturales que hacen posible el reconocimiento de las imágenes como representantes.

Lo que establece que el grado de realidad que se le atribuye a ciertas imágenes es el producto de una convención y tanto la construcción como la interpretación de su significado obedecen a la subjetividad, producto de los códigos establecidos culturalmente y las preferencias individuales.

Para las mismas autoras mencionadas, las imágenes han sido la forma más incisiva en la configuración del imaginario social de cada cultura; teniendo en cuenta que dicho imaginario es el conjunto de imágenes que forman y modelan la mentalidad humana, el cual es alimentado por las distintas formas de representación que cada cultura despliega en forma de narraciones u otras construcciones, para transmitir la propia concepción de la existencia humana y del intercambio social.

De allí que las convenciones y retórica de las imágenes sean elementos fundamentales para la penetración de discursos aparentemente ocultos en la configuración mental de cada individuo, discursos que los medios de comunicación audiovisual propios de la cultura de masas han ampliado mundialmente.

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Por eso, Lorite (2008) agrega que para hacer un análisis lo más objetivo posible del tratamiento mediático de temas tan importantes como la inmigración, siendo conscientes que la subjetividad que tiende a llevarnos a especular está siempre presente y que por tanto hay que tratar de evitar caer en ello, es necesario:

[...] tener en cuenta, ante todo, las diferentes lógicas y rutinas productivas de los medios audiovisuales y cómo desde ellas se articulan los lenguajes fotográficos, gráficos, formales, sonoros, radiofónicos, televisivos, cinematográficos y multimediáticos. (Lorite, 2008:183)

Lo anterior lleva a establecer de manera concreta el análisis de ese lenguaje cinematográfico que articula la representación que se hace en el cine, entendida como la representación fílmica, que es lo que se define a continuación.

### **3.2.4.1. Representación fílmica**

Para Casetti y Di Chio (1991) El término representación significa por un lado, la puesta en marcha de una reproducción, la predisposición de un relato y por otro lado es la reproducción y el relato mismos. Es decir, que la representación viene hacer tanto el proceso operativo como el resultado de dicho proceso.

Unida la anterior afirmación a los conceptos aristotélicos de *mímesis* y *poiesis*, donde *mímesis* consiste en la capacidad de las artes para imitar el mundo real y *poiesis*, la construcción de un mundo artístico a partir de la imaginación; se puede establecer, como lo ha señalado Gisper (2009), que la representación fílmica puede tener dos tipos diferentes de voluntad a la hora de su puesta en marcha. Un tipo de voluntad es manifestado cuando se reproduce el mundo de manera fidedigna; el otro, es cuando se representa de forma imaginaria este mismo mundo y para lograrlo, se utilizan elementos propios de la realidad física como coartada para la construcción de ese mundo ficcional.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Consecuentemente, tanto el mundo ficcional como el real que el cine pone de manifiesto, está estrechamente relacionado con la cultura y tiempo al que pertenece la obra; por lo que no es solamente el producto del ejercicio intelectual de un autor, como se expresa en los siguientes términos: “Una película no es sólo fruto del autor que la ha construido sino también del marco cultural y temporal al que pertenece”. (Gisper, 2009:72). Este autor establece además que:

[...] el cine de ficción ambientado en el presente es un fiel reflejo de su propio contexto histórico, mientras que el cine histórico, al recrear el pasado desde el presente, ofrece un testimonio de épocas pretéritas y a la vez de las circunstancias históricas en las que se realiza la película. [...] A pesar de estar basado en hechos que nunca ocurrieron y de utilizar las leyes del espectáculo para generar una cierta intriga, el cine de ficción ambientado en su propio presente ofrece un amplio caudal de informaciones sobre el contexto histórico y cultural al que pertenece. (Gisper, 2009:129)

Lo anterior le confiere a la representación fílmica un valor inagotable en cuanto a testimonio de una realidad y fuente indagatoria de la misma:

[...] todavía es necesario asumir el hecho de que el cine no es valioso únicamente por su capacidad de difundir la cultura sino porque también es un importante instrumento de pensamiento y de reflexión. [...] Las películas transmiten un pensamiento anclado en su propio tiempo que, en medio de un mundo globalizado, no cesa de expandirse por numerosos campos. El cine es hoy un objeto de estudio al que podemos aproximarnos desde múltiples perspectivas: sociológicas, económicas, políticas, educativas, filosóficas, etc. (Gisper, 2009:77)

Del mismo modo, el cine al igual que otros medios de comunicación no sólo se alimenta de la realidad social sino que también realimenta esa misma realidad; en otras palabras, del mismo modo que el cine transforma en ficción la realidad misma, la sociedad transforma en realidad muchos hechos ficcionales; de allí que algunos conceptos, estereotipos y acciones sean producidos, alimentados, mantenidos y transmitidos por los medios de comunicación, incluido el cine.



## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Aspectos fundamentales de la existencia de cada individuo, como el amor o el odio, el trabajo o el descanso, la agresividad o la tolerancia, son asumidos diariamente, no como fruto de una experiencia real y personal, sino y cada vez con más frecuencia, como fruto de la influencia de esas experiencias prefabricadas en usinas del entretenimiento. (Feldman, 2002:65)

### 3.2.4.2. *Imagen fílmica*

Ahondando en la imagen, es importante tener en cuenta conceptos que Català (2001) expone, especialmente al referir que:

La imagen se nos ha presentado siempre como una estructura visual de la que sólo hemos visto su residuo, pero de la que hemos ignorado visualmente, intelectualmente, su presencia como vehículo. Toda imagen es a su vez visualidad de algo y visualidad de sí misma. [...] He aquí que toda imagen tiene su escena que la recoge, la presenta y la propone. (Català, 2001:94)

De acuerdo con Casetti y Di Chio (1991), en la imagen fílmica, la representación se articula sobre tres niveles que son:

1. La Puesta en Escena: que se relaciona directamente con los contenidos de la imagen.
2. La Puesta en Cuadro: que nace de la filmación fotográfica y que tiene que ver concretamente con la manera como se asumen y presentan los contenidos.
3. La Puesta en Serie: tiene que ver directamente con el trabajo de montaje, y es la manera como se encadena y articula una imagen con la imagen anterior y la subsiguiente.

De acuerdo a la línea de esta investigación, es necesario ahondar en el primer nivel de articulación, la puesta en escena, porque en este nivel se encuentran los elementos necesarios para identificar el mundo ficcional que rodea al personaje del inmigrante latinoamericano y definir por tanto las características de la representación del mismo.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

La puesta en escena constituye el momento en el que se define el mundo que se debe representar, dotándole de todos los elementos que necesita. Se trata pues de «preparar» y «aprestar» el universo reproducido en el film. Evidentemente, en el nivel de la puesta en escena, el análisis debe enfrentarse al contenido de la imagen: objetos, personas, paisajes, gestos, palabras, situaciones, psicología, complicidad, reclamos, etc., son todos ellos los elementos que dan consistencia y espesor al mundo representado en la pantalla. (Casetti; Di Chio, 1991:127)

De ese mundo representado en la pantalla se pueden extraer una serie de datos a los cuales, según estos autores se deben organizar en las categorías de *informantes*, *indicios*, *temas* y *motivos*.

A la categoría de *informantes* pertenecen los elementos que definen el mundo representado en su literalidad, es decir, todo cuanto se pone en escena: como puede ser, la edad, aspecto físico, la constitución física, el carácter de un personaje; el género, la cualidad, la forma de una acción, etc.

A los *indicios* hacen parte los presupuestos de una acción, el lado oculto de un carácter, el significado de una atmósfera, etc. Es decir, los indicios representan los aspectos ocultos de la escena; además que “respecto a los informantes, los indicios son evidentemente más difíciles de identificar, y sin embargo constituyen un equipaje esencial, puesto que nos permite captar incluso la representación menos definida”. (Casetti; Di Chio, 1991:127)

Los *temas* indican la unidad de contenido alrededor de la cual se organiza el texto, y por ello ocupa una posición central, por lo que se convierte luego en aquello en torno a lo cual gira el film, o lo que pone en evidencia de manera explícita.

Los *motivos* son las unidades de contenido que se van repitiendo a lo largo de todo el texto. Son situaciones o presencias emblemáticas que se repiten para dar sustancia, aclarar o reforzar la trama principal. Los motivos son los que llevan a mostrar las posibles directrices del mundo representado.

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Además de destacar el primer nivel y los elementos que lo conforman como prioritarios para el análisis cinematográfico de esta investigación, es importante también tener en cuenta algunos aspectos constitutivos del segundo nivel que es el que tiene que ver con la puesta en cuadro, puesto que el encuadre que se realiza de un personaje y que es la delimitación del espacio representado, comporta mucha información sobre el carácter de su representación y su relación con el mundo ficcional. Además, el encuadre instala también una diferencia entre *campo* (como espacio visible) y el *fuera de campo* (como espacio invisible). Por lo tanto “la representación [...] tiene como único espacio de referencia lo visible; es decir, lo que está en campo”. (Vilches, 1983:114)

Con el encuadre se aborda los diferentes tipos de *planos* que ayudarán a determinar aspectos importantes de la representación de los inmigrantes latinoamericanos porque marcan además la oposición entre cercanía y lejanía, proximidad y distancia por la visualización de lo representado dentro del cuadro.

Los planos más relevantes en la composición fílmica son los siguientes:

- Plano General: cuando la escala de la figura humana dentro del encuadre es muy pequeña.
- Plano Medio: la figura aparece cortada por la cintura.
- Plano Medio corto: la figura se corta a la altura del busto.
- Plano Medio Largo: la figura se corta por las rodillas.
- Primer Plano: presentación de la cabeza y algo de los hombros.
- Primerísimo Plano: sólo aparece el rostro.
- Plano Detalle: aparece sólo una parte del rostro o de un objeto.

La importancia de tener en cuenta estos diferentes planos fílmicos pueden ayudar a descubrir el nivel de acercamiento o rechazo e incluso, de importancia del personaje inmigrante latinoamericano dentro del universo ficcional representado.

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

## CAPÍTULO 4

### Metodología y muestra

#### 4.1. Método de investigación

Este proceso metodológico comienza a finales del año 2008 con la etapa de consecución y lectura del material bibliográfico para la elaboración del marco teórico y los conceptos que sustentan y marcan el rumbo de esta investigación.

Consecuentemente, este trabajo tiene varias etapas, algunas de las cuales ya se han completado y otras están en proceso con miras a la realización de la tesis doctoral. Ante todo, los métodos empleados son tanto cualitativos como cuantitativos según lo requerido en cada fase del proceso investigador.

La razón concreta para utilizar los dos tipos de métodos, tanto cualitativo como cuantitativo, es que nos pueden generar diferentes tipos de conocimiento que sean complementarios, lo que le aporta riqueza a la investigación; más aún teniendo en cuenta la experiencia de la participación en el *Estudio del tratamiento informativo de la inmigración en España 2008* realizado por el MIGRACOM, cuyos estudios incluyen tanto métodos cuantitativos como cualitativos, lo que permite profundizar en el análisis a partir de diversos aspectos; porque de acuerdo con Lorite (dir.) (2008) “la representación de la realidad migratoria” debe observarse desde distintos criterios. Ya que como lo establece Corbetta (2007:61), para alcanzar a “conocer la realidad social”, en este caso representada en el mundo ficcional, “se precisa una aproximación polifacética y múltiple”.

De acuerdo a lo estipulado en el marco teórico, esta investigación se basa específicamente en el enfoque sociológico abordado por las teorías

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

cinematográficas. En ese sentido, el método de investigación también se corresponde con los procesos empleados en sociología porque al estudiar la realidad social a través de la realidad ficcional, se aborda la manera en que los individuos se relacionan, viven y conviven, así como también las formas de ver la sociedad y los miembros de ésta a partir de su representación; además que “tanto los discursos audiovisuales como las propias imágenes son productos culturales, inmersos en una cultura determinada”. (Brisset, 2011:100)

Lo anterior nos lleva a un proceso de interpretación de la realidad social, luego de observar la cotidianidad de los individuos; los cuales también construyen las estructuras de la sociedad por medio de interpretaciones e interacción; por ello, “para entender la sociedad debemos observar dicha interacción” (Corbetta, 2007:23)

De tal manera que lo que aquí se propone es un proceso metodológico que se constituye en tres fases: exploratoria, descriptiva y de significación.

## 4.1.1. Fase exploratoria

En esta fase se empieza el acercamiento al objeto de estudio y al mundo en el que se circunscribe. Específicamente, abordamos las películas de la muestra con el fin de empezar el proceso de observación de los personajes latinoamericanos allí representados. Al hacer esta observación se pondrá en contacto la realidad de quien observa, la realidad como tal, con la del mundo observado, en este caso el mundo ficcional. “Entonces este mundo será asociado a otros mundos [...]” (Galindo, 1997:87)

Esta exploración es la que permitirá determinar la muestra con relación al objeto de estudio; es decir que se podrá definir, luego del visionado de las películas, cuáles son las que tienen representación de latinoamericanos como inmigrantes en territorio español, puesto que “todo material registrado será motivo de ordenamiento, de explicitación configurativa [...]” (idem: 87)

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

### 4.1.2. Fase descriptiva

En esta fase partimos de lo general a lo particular, primero por medio de la estadística que nos permite ir de lo cuantitativo a lo cualitativo; ante todo, determinando de forma numérica la cantidad de inmigrantes latinoamericanos por película, sexo, origen nacional, nombre propio, situación laboral. Todos los datos anteriores quedarán registrados en tablas, que es según Corbeta (2007:52) una de las formas más clásicas de presentar la información dentro del ámbito cuantitativo, pero sobre todo porque es lo más adecuado en esta fase del proceso, a fin de cuantificar cada uno de los aspectos señalados con relación a los personajes latinoamericanos. También se hace uso de la *descripción* que es la herramienta fundamental en esta fase, puesto que permite “registrar exhaustivamente todo y a configurarlo en retratos precisos del mundo explorado” (Galindo, 1997:88-89); de acuerdo con este autor, todas las acciones del individuo deben quedar registradas “al mismo tiempo que las condiciones, circunstancias, cadenas de acontecer. El registro alcanza a todos los detalles, lo mismo los lugares que el vestuario, lo mismo la actitud que las expectativas”. Todo esto permite también abordar cada personaje latinoamericano representado a partir del estudio de caso, que en la primera parte de la investigación se realiza con las dos películas más vistas en cada año de la muestra y que cuentan con representación de inmigrantes latinoamericanos.

### 4.1.3. Fase de significación

Esta fase es la que nos lleva a relacionar la realidad social con la ficcional de forma más directa por medio de la reflexión, al comparar los datos obtenidos tanto en la fase exploratoria como en la descriptiva con aquellos datos reales relacionados con los latinoamericanos y específicamente con los que tienen que ver con la inmigración de este colectivo en territorio español. Todos los

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

datos, descripciones y comparaciones son las que ayudarán a determinar la manera como es representado el inmigrante latinoamericano en la ficción cinematográfica española, puesto que “es una tarea analítica pero también de elaboración de sentido [...]”. (Galindo, 1997:90).

Finalmente, se establecerán las conclusiones iniciales de esta primera fase investigativa y se determinarán las próximas etapas previstas para el desarrollo de la tesis doctoral.

### 4.2. Muestra de películas

La siguiente etapa ha consistido en la delimitación de la muestra de películas relacionada con el objeto de estudio. Son 50 películas que corresponden a las 25 más vistas del año 2007 y las 25 más vistas del año 2008 y que incluye sólo “Largometrajes” (ver tablas 6 y 7), de acuerdo a la lista que elabora el Ministerio de Cultura sobre las películas españolas más vistas según el número de espectadores y que publica a través de su página Web<sup>22</sup>.

Es necesario clarificar que este listado contiene tanto películas que son de producción íntegramente española como aquellas que son coproducidas, todas bajo el rótulo de películas españolas, coincidiendo con los criterios que se expusieron en el apartado 1.4. de este trabajo.

Por lo tanto, de las 25 películas de 2007, 18 son de producción íntegramente española y 7 son coproducidas con otros países. Así mismo, de las de 2008, 17 pertenecen a producción íntegramente española y 8 están bajo coproducción internacional (ver tabla 8).

---

<sup>22</sup> Op. Cit. Pág. 8

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

**Tabla 6: Películas más vistas de 2007. Informe de 1 de enero a 31 de diciembre.**

	<b>Largometraje</b>	<b>Estreno</b>	<b>Espectadores</b>
1	ORFANATO, EL	10/09/2007	4.274.355
2	REC	20/11/2007	1.341.951
3	LAS TRECE ROSAS	14/09/2007	786.438
4	CAFÉ SOLO O CON ELLAS	29/06/2007	450.400
5	PEREZ, EL RATONCITO DE TUS SUEÑOS <sup>23</sup>	10/11/2006	423.514
6	LA CARTA ESFERICA	31/08/2007	377.651
7	EL EKIPO JA	19/01/2007	303.508
8	EL LABERINTO DEL FAUNO	10/10/2006	302.792
9	LA CAJA KOVAK	10/11/2006	295.013
10	ATASCO EN LA NACIONAL	20/07/2007	279.286
11	LA TORRE DE SUSO	17/09/2007	266.678
12	EL CLUB DE LOS SUICIDAS	23/08/2007	259.511
13	SALIR PITANDO	11/09/2007	253.556
14	CAOTICA ANA	24/08/2007	245.857
15	LOLA, la película	16/03/2007	241.731
16	MATAHARIS	28/09/2007	231.462
17	DONKEYXOTE	02/12/2007	194.624
18	7 MESAS (De Billar Francés)	05/10/2007	192.729
19	BAJO LAS ESTRELLAS	07/06/2007	191.611
20	LADRONES	22/06/2007	184.615
21	CÁNDIDA	22/12/2006	184.752
22	EL PERFUME, HISTORIA DE UN ASESINO	23/11/2006	179.542
23	Y TU QUIEN ERES?	20/09/2007	126.982
24	LUZ DE DOMINGO	16/11/2007	123.698
25	LOS TOTENWACKERS	31/10/2007	118.424

Web del Ministerio de Cultura de España.

---

<sup>23</sup> Las películas que se estrenaron a finales del año anterior, entra en el listado de 2007 al seguir en cartelera.



# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

**Tabla 7: Películas más vistas de 2008. Informe de 1 de enero a 31 de diciembre.**

	<b>Largometraje</b>	<b>Estreno</b>	<b>Espectadores</b>
1	LOS CRIMENES DE OXFORD	18/01/2008	1.421.063
2	MORTADELO Y FILEMON MISION:SALVAR LA TIERRA	25/01/2008	1.363.275
3	VICKY CRISTINA BARCELONA	19/09/2008	1.240.343
4	CHE, EL ARGENTINO	05/09/2008	1.161.635
5	ASTERIX EN LOS JUEGOS OLIMPICOS	08/02/2008	1.051.286
6	FUERA DE CARTA	11/04/2008	898.186
7	LOS GIRASOLES CIEGOS	28/08/2008	710.318
8	TRANSSIBERIAN	24/10/2008	393.453
9	LA CONJURA DE EL ESCORIAL	04/09/2008	318.580
10	CARLITOS Y EL CAMPO DE LOS SUEÑOS	22/08/2008	258.345
11	CAMINO	26/09/2008	215.699
12	EL DIARIO DE UNA NINFOMANA	17/10/2008	211.632
13	SOLO QUIERO CAMINAR	31/10/2008	198.530
14	UNA PALABRA TUYA	22/08/2008	193.869
15	ESKALOFRIO	18/07/2008	183.895
16	COBARDES	24/04/2008	179.500
17	EL ESPIRITU DEL BOSQUE	01/08/2008	179.114
18	CASUAL DAY	09/05/2008	162.904
19	8 CITAS	17/04/2008	158.467
20	TODOS ESTAMOS INVITADOS	11/04/2008	153.431
21	SANGRE DE MAYO	12/09/2008	126.905
22	RIVALES	27/06/2008	117.237
23	EL ORFANATO <sup>24</sup>	10/09/2007	109.898
24	PEREZ, EL RATONCITO DE TUS SUEÑOS 2	12/12/2008	104.971
25	GENTE DE MALA CALIDAD	11/07/2008	78.901

Web del Ministerio de Cultura de España.

---

<sup>24</sup> Aún cuando aparece en el listado de 2007 por haberse estrenado ese año, siguió en cartelera en 2008.

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

**Tabla 8: Películas españolas por tipo de producción (las más vistas de 2007 y 2008).**

Año	Producción íntegramente española	Coproducción
2007	1.El orfanato (1) 2.Rec (2) 3.Café solo o con ellas (4) 4.La Carta esférica (6) 5.El Ekipo Ja (7) 6.La Torre de Suso (10) 7.Atasco en la Nacional (11) 8.El Club de los suicidas (12) 9.Salir pitando (13) 10.Caótica Ana (14) 11.Mataharis (15) 12.Lola, la película (16) 13.7 mesas (de billar francés) (18) 14.Bajo las estrellas (19) 15.Ladrones (20) 16.Cándida(21) 17.Luz de domingo (23) 18.¿Y tú quién eres? (24)	1.Las trece rosas (3) <b>Mayoritaria:</b> España 80% - Italia 20%  2.Pérez, el ratoncito de tus sueños (5) <b>Minoritaria:</b> España 40% - Argentina 60%  3.La caja Kovak (8) <b>Mayoritaria:</b> España 80% - Italia 20%  4.El laberinto del Fauno (9) <b>Mayoritaria:</b> España 78% - México 22%  5.DonkeyXote (17) <b>Mayoritaria:</b> España 67% - Italia 33%  6.El perfume, historia de un asesino (22) <b>Minoritaria:</b> España 20% - Alemania 60% - Francia 20%  7.Los Totenwackers (25) <b>Mayoritaria:</b> España 80% - Reino Unido 20%
2008	1.Mortadelo y Filemón. Misión: Salvar la Tierra (2) 2.Fuera de carta (6) 3.Los girasoles ciegos (7) 4.Carlitos y el campo de los sueños (10) 5.Camino (11) 6.El diario de una ninfómana (12) 7.Una palabra tuya (14) 8.Eskalofrío (15) 9.Cobardes (16) 10.El espíritu del bosque (17) 11.Casual day (18) 12.8 citas (19) 13.Todos estamos invitados (20) 14.Sangre de mayo (21) 15.Rivales (22) 16.El orfanato (23) 17.Gente de mala calidad (25)	1.Los Crímenes de Oxford (1) <b>Mayoritaria:</b> España 60% - Reino unido 30% – Francia 10%  2.Vicky Cristina Barcelona (3) <b>Al 50 porciento:</b> España 50% - Estados Unidos 50%  3.Che, El argentino (4) <b>Minoritaria:</b> España 25% - Estados Unidos 75%  4.Axtéris en los Juegos Olímpicos (5) <b>Minoritaria:</b> España 10% - Francia 60% - Alemania 20% - Italia 10%  5.Transsiberian (8) <b>Mayoritaria:</b> España 60% - Alemania 20% - Reino Unido 10% - Lituania 10%  6.La conjura de El Escorial (9) <b>Mayoritaria:</b> España 90% - Italia 10%  7.Sólo quiero caminar (13) <b>Mayoritaria:</b> España 80% - México 20%  8.Pérez, el ratoncito de tus sueños 2 (24) <b>Al 50 porciento:</b> España 50% - Argentina 50%

Los números entre paréntesis corresponden a la posición de la película en el listado de las más vistas.

Elaboración propia a partir de los datos del Ministerio de Cultura de España.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Aunque sumando los dos listados el total de películas es de 50 (cincuenta), en realidad las películas a visionar son 49 (cuarenta y nueve), ya que como se observa en las tablas 6 y 7 la película *El Orfanato* hace parte de ambos listados.

Luego de obtener la anterior información, se procedió a la localización de todas las películas objeto de estudio en formato DVD, que en su gran mayoría se obtuvieron de la mediateca de la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Autónoma de Barcelona, algunas de la red de bibliotecas públicas de la misma ciudad y otras se visionaron a través de Internet.

Se estableció una etapa de 4 meses para la consecución de las películas, visionado de las mismas y selección de aquellas en donde aparecen personajes inmigrantes latinoamericanos (ver tabla 9).

**Tabla 9: Etapas de visionado.**

Actividades	Mes 1	Mes 2	Mes 3	Mes 4
	(mayo 2009)	(junio 2009)	(julio 2009)	(octubre 2009)
Consecución y visionado de 30 de las 49 películas.	_____	_____		
Consecución y visionado de las 19 películas restantes.			_____	
Selección de las películas que incluyen personajes inmigrantes latinoamericanos.	_____	_____	_____	
Segundo visionado de las películas seleccionadas				_____

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

### 4.2.1. Selección de Personajes

Teniendo en cuenta la tabla 8, es necesario establecer los criterios empleados para seleccionar las películas en las que apareciesen personajes latinoamericanos como inmigrantes en territorio español.

La primera visualización de las películas sirvió para descartar aquellas que:

1. no presentaran personajes latinoamericanos.
2. aún teniendo personajes latinoamericanos, la historia no se desarrollara parcial o totalmente en territorio español.
3. pese a desarrollarse en territorio español, el personaje latinoamericano no estuviese en ningún momento de la historia en territorio español ni se hiciese referencia de su vida como inmigrante en dicho territorio.

Por lo tanto, los criterios para determinar la selección de las películas para el análisis de los personajes inmigrantes latinoamericanos son: que **durante el desarrollo de la historia de dicha película se muestre al menos un personaje latinoamericano en territorio español**. Consecuentemente, se considera como territorio español aquel que o bien se explicita que corresponde a una ciudad o pueblo español real o imaginario o bien por el acento y características de los demás personajes y del entorno.

De igual manera se establecieron los criterios para determinar si una representación corresponde a un personaje latinoamericano; dichos criterios también como los anteriores vienen dados de manera explícita o implícita.

Lo explícito está relacionado a si a lo largo de la historia el personaje se autodenomina o es denominado por otros de acuerdo a su nacionalidad, la cual debe corresponder a cualquiera de los países que conforman el territorio de América Latina. Lo implícito de la denominación del personaje como latinoamericano viene dado por el acento que tenga dicho personaje y que

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

vaya unido aciertas características étnicas o raciales, aunque estas características por sí solas no podrían llevar a la determinación de una nacionalidad sin caer en lo estereotípico; es por ello que prevalece la característica del acento si tenemos en cuenta que:

[...] el acento es una particularidad distintiva en una lengua. Alude a los rasgos articulatorios y acústicos de la misma, es decir a la pronunciación, la cual está incluida en el dialecto pero es distinta de él. [...] De esta manera, dialecto y acento forman parte de un mismo idioma o lengua y constituyen los rasgos de identidad lingüística más ampliamente reconocidos, porque apuntan a señalar los orígenes geográficos de los hablantes. (Pérez Chavarría, 2007)<sup>25</sup>

Por lo anterior, el acento es un elemento importante a la hora de definir el origen o procedencia geográfica de los personajes cuando no se tenga un dato explícito, porque aun cuando sea un concepto abstracto, el reconocimiento del acento viene dado por la capacidad de percepción.

En realidad lo que se denomina acento es la característica del *otro* grupo, característica que puede manifestarse a todos los niveles de lengua. [...] Sin embargo el nivel de diferencia más palpable es, indudablemente, el de la oralidad: las diferencias de pronunciación segmentales o prosódicas son las que inmediatamente llaman la atención, delimitan claras fronteras de grupo y son motivo de risa o de curioso interés según el nivel de tolerancia y aceptación de la diferencia. (Rebollo, 1996)<sup>26</sup>

Por consiguiente, de acuerdo con los criterios mencionados se estableció que del grupo de las 25 películas más vistas en 2007 y las 25 más vistas en 2008, aquellas que tienen representación de inmigrantes latinoamericanos son las que aparecen en la tabla 10, cuyo orden comienza por la más vista de acuerdo al número de espectadores (tablas 6 y 7).

---

<sup>25</sup> En: <http://www.razonypalabra.org.mx/antiores/n7/marie.htm> [Consultado: mayo 1 de 2001]

<sup>26</sup> En: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/07/07\\_0363.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/07/07_0363.pdf) [Consultado: mayo 1 de 2011]

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

### 4.3. Análisis

En la selección de películas de los dos años de la muestra, aquellas en las que aparecen inmigrantes latinoamericanos son un total de 13, de las cuales 8 corresponden al 2007 y 5 al 2008. De estas películas sólo una de ellas es coproducida con un país extranjero, *Sólo quiero caminar* de 2007 y en coproducción con México, las demás son de producción íntegramente española (ver tabla 8).

**Tabla 10: Películas más vistas de 2007 y 2008 que incluyen personajes inmigrantes latinoamericanos.**

Año	Nº	Películas	Nº de personajes
2007	1	Rec	2
	2	La Carta esférica	1
	3	El Ekipo Ja	1
	4	La torre de Suso	1
	5	Atasco en La Nacional	1
	6	Mataharis	1
	7	7 Mesas (de billar francés)	1
	8	Luz de domingo	1
	<b>Total personajes</b>		
Año	Nº	Películas	Nº de personajes
2008	1	Fuera de carta	1
	2	El diario de una ninfómana	1
	3	Sólo quiero caminar	1
	4	Cobardes	1
	5	8 Citas	1
	<b>Total personajes</b>		

Elaboración propia.

El número de personajes inmigrantes latinoamericanos es de uno en cada largometraje, a excepción de una sola película en 2007 que cuenta con dos personajes, como se puede apreciar en la tabla 10. En total son 9 personajes

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

en 2007 y 5 en 2008; sumando los dos años en cuestión, tenemos un total de 14 personajes inmigrantes latinoamericanos en territorio español.

### 4.3.1. Origen de los personajes

Siguiendo con el número de personajes inmigrantes latinoamericanos, el origen por país no es muy diverso (tabla 11).

**Tabla 11: Origen de los personajes inmigrantes latinoamericanos en las películas más vistas de 2007 y 2008.**

<b>Año</b>	<b>Nº</b>	<b>Películas</b>	<b>Origen de los personajes</b>
2007	1	Rec	Argentina - Colombia
	2	La Carta esférica	Argentina
	3	El Ekipo Ja	Brasil
	4	La torre de Suso	Rep. Dominicana
	5	Atasco en La Nacional	Cuba
	6	Mataharis	Caribe
	7	7 Mesas (de billar francés)	Honduras
	8	Luz de domingo	Uruguay
<b>Año</b>	<b>Nº</b>	<b>Películas</b>	<b>Origen de los personajes</b>
2008	1	Fuera de carta	Argentina
	2	El diario de una ninfómana	Argentina
	3	Sólo quiero caminar	México
	4	Cobardes	Región Andina
	5	8 Citas	Argentina

Elaboración propia.

Argentina es el origen nacional más frecuente, está presente en ambos años de la muestra con un total de 5 personajes y aunque en el 2007 los personajes inmigrantes argentinos son 2 y en el 2008 son 3, la cifra es significativa si se tiene en cuenta que sólo hay un origen nacional distinto por cada personaje con excepción de Argentina. En 2008, de 5 personajes 3 son de este mismo origen nacional.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Si bien las nacionalidades no se repiten de un año al otro, exceptuando Argentina, hay dos casos particulares en los que no se pudo definir con exactitud la nacionalidad y hubo que optar por definirla como la región de Latinoamérica que puede comprender dicha nacionalidad u origen; es el caso del Caribe y Región Andina (tabla 11). Estos casos se deben a que en las películas no aparece de manera explícita el origen nacional de los personajes inmigrantes latinoamericanos y al indagarlo por medio del acento no se pudo especificar el país, ya que hay regiones latinoamericanas que comparten usos lingüísticos, culturales e incluso aspectos morfológicos que traspasan las delimitaciones geopolíticas como es el caso de la región andina que abarca parte de Perú, Ecuador, Bolivia, Colombia y Chile o como en el caso de países de habla hispana de la región Caribe. Resulta más difícil determinar el país de origen bajo estas circunstancias y especialmente si la participación del personaje en la película es mínima y acompañada de un diálogo escaso que no da más lugar a la indagación.

### **4.3.2. Género de los personajes**

Del número de personajes inmigrantes de origen latinoamericano presentes en las películas más vistas del año 2007, 6 son del género femenino y los 3 restantes son del género masculino (tabla 12), lo que indica que hay una mayor presencia de la mujer inmigrante latinoamericana en la muestra seleccionada.

Sin embargo, para el 2008 la presencia del género femenino desciende, aumentando por consiguiente la del género masculino con un representante para el primero y 4 para el segundo (tabla 12). En consecuencia, se observa que hay un cambio brusco de un año al otro con un marcado descenso del género femenino, si se tiene en cuenta que pasa de 6 personajes femeninos en 2007 a sólo uno en 2008.



## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

**Tabla 12: Género de los personajes inmigrantes latinoamericanos según el origen nacional, 2007 y 2008.**

Año	N°	Películas	Género de los personajes por nacionalidad		N° de personajes
			Femenino	Masculino	
2007	1	Rec	Colombia	Argentina	2
	2	La Carta esférica		Argentina	1
	3	El Ekipo Ja	Brasil		1
	4	La torre de Suso	Rep. Dominicana		1
	5	Atasco en La Nacional		Cuba	1
	6	Mataharis	Caribe		1
	7	7 Mesas (de billar francés)	Honduras		1
	8	Luz de domingo	Uruguay		1
		Total personajes		6	3
Año	N°	Películas	Género de los personajes por nacionalidad		N° de personajes
			Femenino	Masculino	
2008	1	Fuera de carta		Argentina	1
	2	El diario de una ninfómana		Argentina	1
	3	Sólo quiero caminar		México	1
	4	Cobardes	Región Andina		1
	5	8 Citas		Argentina	1
		Total personajes		1	4

Elaboración propia.

Esta diferencia entre géneros es menos notoria si se suman los dos años de la muestra, ya que los dos géneros quedan igualados con 7 personajes, aún cuando en cada año las diferencias sean tan evidentes debido probablemente al descenso del número de películas con personajes latinoamericanos inmigrantes; pero de igual manera, ese hecho no esconde el cambio de tendencia de mayoría femenina de 2007 a mayoría masculina de 2008.

Consecuentemente, de acuerdo con el número de personajes inmigrantes latinoamericanos según el género (tabla 12), se aprecia también que en el 2007 los personajes de género masculino son originarios de Argentina y Cuba, siendo Argentina el país que está presente en ambos años de la muestra y, llama la atención que esta presencia es totalmente masculina.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

De igual manera, al unificar los resultados de 2007 y 2008, se observa claramente que cada una de las nacionalidades presentes está representada por un solo género; los personajes de cada país son o todos masculinos o todos femeninos; por lo tanto los argentinos de género masculino son la mayoría en el consolidado de los dos años con un total de 5 personajes.

**Tabla 13: Películas con personajes latinoamericanos inmigrantes y el número de espectadores, 2007 y 2008.**

Año	Nº	Películas	Nº de espectadores
2007	1	Rec	1.341.951
	2	La Carta esférica	377.651
	3	El Ekipo Ja	303.508
	4	La torre de Suso	279.286
	5	Atasco en La Nacional	266.678
	6	Mataharis	231.462
	7	7 Mesas (de billar francés)	192.729
	8	Luz de domingo	123.698
Año	Nº	Películas	Nº de Espectadores
2008	1	Fuera de carta	898.186
	2	El diario de una ninfómana	211.632
	3	Sólo quiero caminar	198.530
	4	Cobardes	179.500
	5	8 Citas	158.467

Elaboración propia según datos del Ministerio de Cultura de España.

De acuerdo con las tablas 12 y 13, la composición de cada año de las películas más vistas con personajes inmigrantes latinoamericanos en ellas representados dejan como resultado que la película con dicha característica más vista del año 2007 es *Rec* (2ª en el listado general) con un total de 1.341.951 espectadores con dos personajes latinoamericanos, uno de origen argentino y género masculino y otro de origen colombiano y género femenino. De igual manera, el año 2008 tiene como película más vista que contiene representación latinoamericana en territorio español a *Fuera de carta* (6ª en el

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

listado general) con un número de 898.186 espectadores; en esta película también hay un personaje de origen argentino y sexo masculino.

Por consiguiente, el estudio de caso que se muestra a continuación es de las dos películas ya mencionadas por ser las más vistas de cada año. Dicho estudio se centrará exclusivamente en el análisis de los personajes latinoamericanos, primero por separado y luego estableciendo un análisis comparativo entre los mismos.

### 4.4. Estudio de caso

Para hacer un estudio más profundo de los personajes inmigrantes latinoamericanos en territorio español que aparecen en las películas más vistas de los años 2007 y 2008 se establece el análisis de la película más vista de cada año (Tabla 13). Este análisis se centra específicamente en los personajes inmigrantes latinoamericanos de las películas *Rec* y *Fuera de Carta*.

La película *Rec* dirigida por Jaime Balaguer y Paco Plaza, estrenada el 20 de noviembre de 2007, ocupó el segundo lugar en el listado de largometrajes más vistos ese mismo año (tabla 6) y el primer lugar entre el grupo de las películas con personajes inmigrantes latinoamericanos (tabla 13); esta película no está presente dentro del listado de las más vistas del año 2008, lo que indica que la cifra de 1.341.951 espectadores se logró tan sólo en dos meses (noviembre y diciembre). El género de esta película es *terror* y su temática principal no es la inmigración.

Por su parte, *Fuera de Carta* fue dirigida por Ignacio García Velilla y se estrenó el 11 de abril de 2008. Esta película alcanzó un total de 898.186 espectadores, ubicándola en el sexto lugar del listado de los largometrajes más vistos de 2008 (tabla 7) y el primero en la selección de las películas con personajes inmigrantes latinoamericanos (tabla 13). Este largometraje aborda el género de la comedia y aunque su temática no se basa en el tema de la inmigración, el

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

personaje latinoamericano de esta película tiene una participación destacada en la historia aún sin ser el personaje principal.

En ambas películas hay un personaje latinoamericano originario de Argentina y de sexo masculino (tabla 12), lo que permite indagar en las similitudes como también las diferencias de dos latinoamericanos del mismo origen nacional viviendo en territorio español, y a su vez de estos con el personaje femenino de nacionalidad distinta. Por lo que a continuación se establece un análisis descriptivo y detallado de cada uno de estos personajes, previa sinopsis de la película a la que corresponde.

### 4.4.1. *Rec*

Tabla 14: Cartel de la película *Rec*.



Anuario del Cine Español. Ministerio de Cultura.

#### 4.4.1.1. *Sinopsis*

Este largometraje de terror con dosis de suspenso narra la historia de una reportera que al estar haciendo un reportaje a un grupo de bomberos, se ve envuelta junto a su camarógrafo en una situación caótica y terrorífica en una comunidad residencial de un grupo de vecinos que están aterrorizados por la presencia de un “virus” que causa estragos en aquellos que son contagiados

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

provocándoles reacciones de agresividad extrema, mordiendo y matándose unos a otros, llegando a convertirse en una comunidad de “zombis” de la cual Ángela, la reportera; Pablo, el camarógrafo y Manu, el capitán del grupo de bomberos luchan con todas sus fuerzas para permanecer con vida y ponerse a salvo.

Finalmente, estos tres personajes no logran resistir al ataque que concluye con la escena en la que la reportera es arrastrada hacia la oscuridad por el “ente” que probablemente propició todo el caos.

### 4.4.1.2. *Personajes latinoamericanos*

Los dos personajes latinoamericanos de esta película forman parte de la comunidad de vecinos, son personajes secundarios pero con distinto nivel de participación en la historia. Uno de estos personajes es César, un señor de origen argentino (que se deduce por su marcado acento) de edad madura, de profesión peluquero y estilista y, según cuenta el mismo personaje, vive solo desde la muerte de su madre. César está presente a lo largo de la historia desde el momento en que la reportera y los bomberos llegan al edificio y son recibidos por el grupo de vecinos, siendo el primero en hablar de la situación que se está presentando; una de las razones para tomar la vocería podría ser la antigüedad en la comunidad, ya que como él mismo manifiesta, lleva muchos años viviendo allí.

Este personaje tiene unas características muy particulares ya que en medio de una situación que se presenta confusa y aterradora con personas que están siendo heridas de gravedad, él le da a la historia el toque cómico en algunos momentos, especialmente cuando está cerca de Pablo, el camarógrafo, denotando cierta coquetería hacia éste.

Otra característica del personaje es la actitud que muestra hacia otros inmigrantes de la comunidad que son de origen chino de quienes piensa que son los culpables del problema que se está presentando debido a las

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

costumbres de ellos, principalmente su comida y la forma en que viven. César demuestra todo su prejuicio hacia estas personas inmigrantes al hablar de una manera despectiva de sus costumbres y de su lenguaje, pero además se muestra clasista cuando expresa que “*si fueran estos finos que hacen el Feng shui y eso que te gusta...*”.

La opinión de César de culpabilizar a los ciudadanos chinos de lo que ocurre concuerda con la de otros miembros de la comunidad y que son de origen español con la diferencia que estos últimos lo expresan abiertamente. Además, los rasgos de humor que el personaje manifiesta, a medida que la tensión aumenta, se transforman en tensión y pánico.

Otro de los personajes latinoamericanos y que es completamente opuestos al anterior es el de *La colombiana* que es de la manera como la mencionan en la historia. Este personaje es poco identificable y su presencia es más referencial que física. Los otros personajes la nombran en tres ocasiones a lo largo de la película y ella tan solo aparece cuando ya ha sido contagiada por el virus por lo que únicamente se le muestra en su etapa de transformación.

Lo que se logra conocer de este personaje es por lo que dicen los demás, por eso se puede saber que es mujer y de origen colombiano porque en las tres ocasiones que la nombran lo hacen de la misma manera “La colombiana”, esto último también implica el poco grado de relación de ésta con los vecinos ya que ninguno utilizó un nombre propio para referirse a ella, incluido el presidente de la comunidad, sólo sabían cuál era su vivienda. Otro dato que aportan los otros personajes es que esta mujer colombiana era joven pues luego de encontrarla víctima del virus y dar la descripción de ésta como de “una chica”, dedujeron que era ella por ser la única que no se había reunido con los demás vecinos cuando empezó todo el caos.

La colombiana no tiene diálogo, en su condición este personaje sólo emite gritos y es difícil detallar su rostro ya que su aparición es vertiginosa, cubierta por las sombras y huyendo, dándose golpes contra la pared hasta caer fulminada; sólo se puede distinguir la silueta de una mujer muy delgada.

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

Por todo lo anterior es importante establecer una comparación entre estos dos personajes latinoamericanos (ver tabla 15), de tal manera que se puedan analizar si existen o no diferencias o similitudes entre ellos.

**Tabla 15: Cuadro comparativo de los dos personajes latinoamericanos de la película *Rec*.**

<b>César</b>	<b>Datos (Informantes)</b>	<b>La colombiana</b>	<b>Datos (Informantes)</b>
	Su origen argentino se deduce por el acento.		Su origen colombiano se establece de forma explícita por la denominación que hacen los demás.
	Se conoce el nombre propio, César, otros personajes lo llaman por su nombre.		No se establece nombre propio, es denominada por la nacionalidad por otros miembros de la comunidad.
	Hombre de complexión media, entre 50 y 60 años de edad.		Mujer delgada y por lo que establece otro personaje, se trata de una mujer joven (una chica).
	Manifiesta tener una profesión: peluquero y estilista.		No se establece profesión.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

	<p>Se hace mención de la familia: la madre que vivió con él hasta su muerte.</p>		<p>No se hace mención de ningún familiar.</p>
	<p>Se relaciona con los demás personajes.</p>		<p>No se establece relación con otros personajes.</p>
	<p>Muestra rasgos de su personalidad como el buen humor, la vanidad y la coquetería.</p>		<p>No se pueden distinguir rasgos de su personalidad.</p>
	<p>Manifiesta prejuicio hacia otro colectivo inmigrante al hablar despectivamente de los vecinos chinos.</p>		<p>No se puede establecer la actitud hacia otros inmigrantes.</p>

La tabla 15 muestra a simple vista unas claras diferencias en la representación de uno y otro personaje que se podría denominar como el contraste de la luz y la sombra, ya que el personaje argentino se desenvuelve en sitios iluminados donde es perfectamente distinguible además de aparecer en diferentes planos, especialmente primeros planos y planos medios que transmiten cercanía y permiten indagar más sobre esta representación, a diferencia de la mujer



## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

colombiana que permanece envuelta en sombras y en planos generales que transmiten cierta distancia.

Estas sensaciones de cercanía y distancia de uno y otro son indicios del tipo de relación que puede existir entre cada personaje y los demás miembros de la comunidad, ya que César está presente con los otros vecinos, recibe a los bomberos y a la reportera junto a los dos adultos mayores que también se encuentran allí; les cuenta lo que está pasando sin ser el presidente de la comunidad, conversa con el camarógrafo contándole aspectos sobre él, habla y está informado de la vida de otros vecinos. Todos estos aspectos ponen de manifiesto que el personaje argentino goza de cierta autoridad en su comunidad que puede estar ligado al tiempo de residencia en dicho lugar.

Sin embargo, la representación de la mujer colombiana es todo lo opuesto, no estuvo junto a los otros vecinos cuando llegaron las autoridades, no tiene diálogo y no la mencionan por un nombre propio sino por la nacionalidad. Al personaje femenino sólo se le logra distinguir en su fase de pánico, terror y muerte, mientras que el personaje masculino en cuestión logra desarrollar diferentes aspectos de su personalidad.

La única similitud entre estos dos personajes es el hecho de tener origen latinoamericano aunque de nacionalidades distintas.

Si comparamos estos aspectos con los datos que aporta la realidad social de la inmigración latinoamericana, se puede establecer que el argentino es también ese “otro” familiar en la realidad ficcional de Rec, que goza de buen trato por parte de los autóctonos, es escuchado por los demás miembros de la comunidad e incluso, se identifica con la manera de pensar de otros vecinos de origen español, concretamente con la visión que tienen de los inmigrantes chinos, tanto que es llamado por su nombre propio y nunca se refieren a él por su origen nacional como pasa con los otros extranjeros de la comunidad.

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

## 4.4.2. *Fuera de carta*

Tabla 16: Cartel de la película *Fuera de carta*.



Anuario del Cine Español. Ministerio de Cultura.

### 4.4.2.1. *Sinopsis*

Esta película cuenta la historia de Maxi, jefe de cocina y propietario del restaurante Xantarella, padre de un adolescente y una niña, divorciado luego de descubrirse su condición homosexual. A la par que trabaja para ser reconocido con una estrella Michelin, Maxi lucha por reconstruir su vida familiar y afectiva con un ex futbolista argentino que entra a su restaurante y a su vida.

Esta es una muestra de aquellas películas que, de una u otra manera, abordan el tema de la homosexualidad relacionada al mundo del fútbol, aunque éste no sea el tema central de la película como tampoco lo es la vida del inmigrante en general, aunque sí es relevante el hecho que quien tenga un conflicto con el tema de la homosexualidad sea un latinoamericano y concretamente de origen argentino.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

### 4.4.2.2. *Personaje latinoamericano*

El personaje en cuestión es *Horacio “el loco” Peretti*, futbolista retirado por una lesión de rodilla, pero que continúa vinculado al medio deportivo porque trabaja como entrenador en una escuela de fútbol juvenil y es además comentarista deportivo en un programa de televisión. A parte de eso, sigue teniendo reconocimiento popular por su actividad como futbolista y estrella mediática.

Este argentino radicado en España llega a cenar al restaurante *Xantarella*. Previamente, Horacio y Maxi se habían encontrado de forma accidental cuando Horacio, que se estaba mudando al apartamento de enfrente al de Maxi, sorprende a este último en situación comprometedor e incómoda con *Alex - Alejandra-* que se encontraba bastante ebria a raíz de una decepción amorosa. En este momento Alex que es también la mejor amiga de Maxi y *maître* del restaurante, se entusiasma con Horacio a quien reconoce como: “futbolista y estrella de la televisión” y le aclara que entre ella y Maxi no existe ninguna relación amorosa. Este interés por parte de Alex se incrementa con las posteriores apariciones de Horacio en el restaurante para cenar y por la galantería que despliega el argentino:

*Alex: Las estrellas necesitáis algo más suave pero que a su vez tenga mucho cuerpo.*

*Horacio: ¿A qué hora salís?...ah!, te referías al vino.*

También refuerza la imagen de galán de Horacio el comentario de Ramiro, otro de los empleados del restaurante, motivado por las expresiones compasivas de sus compañeras hacia el futbolista por haber tenido que retirarse del fútbol por una lesión:

*Alex: [...] mírale, es que no se puede ser más guapo*

*Paula: Y que se retirara tan joven por esa lesión, ¡qué pena!*

*Ramiro: ¿Pena!? ¿Pena!? ¡Un menda que trabaja en la tele, gana una pasta y va cada día con un pibón diferente! [...].*

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

Siguiendo con Horacio, éste vive un conflicto porque es partícipe de un triangulo amoroso en el que Alex se enamora de él, pero él a su vez se enamora de Maxi. Este último conocedor del interés de su amiga por el ex-futbolista, termina también involucrado sentimentalmente con el argentino.

Hasta aquí, podría decirse que es sólo un problema amoroso, pero lo que hace más difícil toda la situación es el hecho que Horacio le oculte a Alex su condición sexual y no decida vivir abiertamente su amor con Maxi. En esto tiene mucho que ver la imagen que tienen los demás del ex futbolista y que él quiere mantener a pesar del conflicto interior que vive.

Horacio: *Para vos es fácil con tu restaurante en "Chueca", pero intentá imaginar si yo me paseara por allí con una camiseta de rejillas.*

Maxi: [...] *No estamos en la edad media, entiende.*

Horacio: *Entendeme vos a mí.*

Las situaciones que marcan el tipo de imagen que se tiene de Horacio están dadas por el reconocimiento como estrella del fútbol y la televisión, y también como hombre atractivo, por lo que algunas mujeres como Alex dan por sentado que él se va a fijar en sus encantos y en ningún momento se plantean la posibilidad que él sea homosexual.

Otro hecho es la doble vida que lleva Horacio, por un lado mantiene un romance con Maxi y, coincidiendo que son vecinos en el mismo edificio, aprovechan para tener intimidad en casa de Horacio; pero por otra parte, sigue dejando que Alex se ilusione con él y no se atreve a decirle su verdad a pesar de las insistencias de Maxi para que lo haga. Esa reticencia de Horacio por no contarle la verdad a Alex no es tanto por el hecho que ella sea amiga de Maxi, sino porque tendría que revelar su secreto ya que para él no es fácil hacer pública su condición sexual y sólo lo hace con aquella persona con la que desea tener una relación, pero de forma privada. Los momentos de intimidad de Horacio y Maxi han sido en un baño y en el apartamento del primero; de cara al público se muestra la relación confusa de Horacio y Alex. Por eso, es

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

relevante la opinión que tiene el ex futbolista y que es el reflejo de su comportamiento:

Horacio: *¿Nunca te preguntaste por qué ningún futbolista salió del armario? ¿Vos creés que la gente lo aceptaría? Sin ir más lejos, ¿vos creés que los padres de estos chicos aceptarían que el tipo que se mete en el vestuario con sus hijos fuera gay?*

La anterior manifestación establece que los padres de los jóvenes cambiarían la imagen que tienen de Horacio sólo por el hecho de saber que él sea homosexual. Por lo tanto, es este indicio otra de las razones para que Horacio mantenga una doble vida o en otras palabras, la imagen que tienen los otros de él pesa más y tiene mucha incidencia en su vida privada. De allí que Maxi haga una clara alusión a la situación de Horacio, al tratar de contarle a su hija el cuento de *El Patito Feo*, a la hora de dormir: *“Por mucho que se empeñe en llevar una vida de pato es un cisne, y si él no se acepta no lo va a aceptar nadie”*.

Pero al final, la presión que vive el argentino por seguir manteniendo una imagen de hombre heterosexual y que le hace alejarse de Maxi a pesar de lo que siente por él, sumado a las palabras de Alex que le hace ver la importancia de tener a su lado a alguien a quien amar y que le ame, provocan que Horacio reaccione y ante una situación confusa durante la emisión del programa deportivo en el que trabaja, decide expresar sus sentimientos, revelar que es homosexual y que ha vivido fingiendo lo contrario. Finalmente, Horacio y Maxi se reconcilian y forman una familia junto a los hijos de este último.

La situación que vive Horacio no se puede atribuir a que sea producto a su condición de inmigrante latinoamericano, sino a su relación con el mundo del fútbol, y a ese mundo pertenecen personas de todos los continentes y países, individuos nacionales y extranjeros; por eso la situación que vive Horacio está más influenciada por su mundo profesional que por su origen nacional. “La homosexualidad en el mundo del fútbol siempre ha sido un tema tabú. Que a

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

una estrella del deporte rey le gusten los hombres podría llegar a significar un motivo de vergüenza y arrepentimiento” (García Álvarez, 2010)<sup>27</sup>.

Por el mismo sentido, hay personas vinculadas con este deporte que han expresado su opinión al respecto:

La homosexualidad dentro del fútbol continúa siendo un tema tabú. Así lo confiesa Unai Emery en declaraciones a la edición digital del diario Levante. El entrenador del Valencia aseguró que el machismo que predomina en el mundo del fútbol es el principal obstáculo para que los futbolistas homosexuales “salgan del armario”<sup>28</sup>.

No obstante, es indudable que hay países para los que el fútbol y toda la temática asociada a ese mundo es un tema primordial que se ha incrustado en la vida social y cultural a tal grado que los futbolistas representan el querer y el sentir de un pueblo. Y para nadie es un secreto la pasión con la que los argentinos viven el fútbol y la importancia que este deporte tiene en la vida nacional de ese país y aún cuando hay otros países latinoamericanos con esa misma característica, es el argentino el que más se relaciona con la pasión por el fútbol no sólo como deportista sino como aficionado.

En este sentido son importantes las palabras de Ángel Cappa, ex futbolista que ha sido uno de los entrenadores argentinos más importantes, para quién el fútbol es “un medio de expresión y comunicación, con un contenido emocional propio, es decir, una forma de ser. El fútbol, como hecho cultural, es parte de nuestra identidad” (Cappa, 1996:149).

De ahí que no es extraño que el personaje de Horacio sea argentino por la estrecha vinculación de su país de origen con el mundo futbolístico y por

---

<sup>27</sup> “Futbolistas Homosexuales” (13 de mayo de 2010) En: <http://www.lavanguardia.es/lv24h/20100513/53926187090.html>. Consultado: [Mayo 13 de 2010]

<sup>28</sup> “Emery: ‘Creo que controlo cuando un jugador es gay’” En: [http://www.as.com/futbol/articulo/emery-creo-controlo-jugador-gay/dasftb/20090223dasdasftb\\_56/Tes](http://www.as.com/futbol/articulo/emery-creo-controlo-jugador-gay/dasftb/20090223dasdasftb_56/Tes) Consultado [mayo 9 de 2010]








# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

consiguiente para él sea más difícil aún abordar abiertamente el tema de su homosexualidad.

**Tabla 17: Características del personaje latinoamericano de la película *Fuera de carta*.**





Horacio	Datos (Informantes)	“el loco” Peretti
	<p>Se le denomina tanto por la nacionalidad: argentino, como también por el nombre propio: Horacio “el loco” Peretti.</p>	
	<p>Joven, deportista con atractivo para las mujeres, despertando la envidia de algunos hombres por sus éxitos.</p>	
	<p>Es laboralmente activo: entrenador de una escuela de fútbol juvenil, locutor y comentarista deportivo.</p>	
	<p>Oculto su homosexualidad relacionándose y dejando que lo relacionen íntimamente con mujeres.</p>	

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

	Le da mucha importancia a las apariencias, específicamente con relación a su condición sexual.	
	Finalmente se acepta y decide compartir su vida con el hombre del cual está enamorado.	

### 4.4.3. Comparativa de los personajes latinoamericanos de ambas películas

Al comparar las tablas 15 y 17, se encuentran diferencias y similitudes entre los personajes, principalmente los masculinos que comparten un mismo origen nacional.

La similitud entre los tres personajes, diferente al hecho de ser latinoamericanos, es que en principio viven solos. César aunque vivió con la madre, en ese momento de la historia vive solo. Sobre la colombiana, aunque no se establece claramente si vivía sola o no, al momento de hacer el recuento de los vecinos por vivienda los que tenían familiares que no se hallaban presentes lo manifestaron y cuando se refirieron a la vivienda de la colombiana sólo la nombran a ella como habitante de la misma. Finalmente, Horacio vivía sólo, de hecho el primer encuentro con Maxi fue cuando se estaba mudando al mismo edificio. Por lo tanto, los tres personajes se encuentran en España sin un vínculo familiar directo que aparezca en escena y en el caso de Horacio y la colombiana tampoco se hace alguna referencia de familiares.



## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

En cuanto a las diferencias entre los tres personajes, se podrá incluso establecer como diferencia entre géneros y origen nacional. Por un lado existen dos personajes masculinos, argentinos, con nombre propio y situación laboral definida; por otro, un personaje femenino, mujer colombiana, sin nombre propio ni datos laborales. Aunado a lo anterior se encuentra la característica que los dos personajes masculinos son visibles, definidos e identificables. A diferencia de la colombiana que es una silueta, sin parlamento con gritos y sumida en la penumbra.

Al centrar el análisis en César y Horacio, a parte de las similitudes ya establecidas, y el hecho que sean llamados por el nombre propio por parte de los autóctonos –lo que no ocurre con la colombiana- llama la atención fundamentalmente que dos personajes de películas diferentes coincidan en representar a dos argentinos homosexuales. La homosexualidad de estos personajes se establece en el caso de Horacio de forma explícita por la relación amorosa de éste con otro hombre y porque él mismo lo reconoce y lo hace saber a los demás. Con relación a César, este conocimiento es más de carácter implícito por el comportamiento que despliega, no tanto por sus ademanes y gestos sino por la forma de insinuarse con actitud seductora hacia Pablo el camarógrafo.

Otras diferencias entre estos dos personajes son básicamente de edad, complexión física y actividad laboral. De manera general, son de dos generaciones distintas.

Con relación a lo anterior, podemos decir que algunos datos de la realidad ficcional que envuelve a los personajes son similares a los del mundo real en cuanto a que son inmigrantes con una profesión y situación laboral definida, esto en el caso de los personajes argentinos de los cuales hay más datos, y se encuentran en el rango de edad adulto-joven que es el de la mayoría de los inmigrantes latinoamericanos en España entre 2007 y 2009. Igualmente, son personajes solteros que aunque no se establece si han tenido un compromiso o

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

no en el país de origen, buscan establecer una relación amorosa en el país de llegada, que en el caso de Horacio se concreta y en el de César no.

En cuanto a la coincidencia en la homosexualidad de los dos personajes argentinos, esta es más llamativa si se tiene en cuenta el estereotipo que recae sobre los argentinos de machos y amantes de las mujeres. Se puede decir que cada uno de estos personajes mantiene un aspecto del estereotipo que se tiene del argentino como en el caso de Horacio, vinculado al fútbol que es la actividad deportiva más asociada al argentino. En el caso de César se distingue a un argentino vanidoso, algo charlatán, un poco pedante aunque de buen humor. Pero sin duda, estos personajes también reflejan aspectos que se alejan de los estereotipos de los argentinos y que muchas veces son las características fundamentales de la representación ficcional como es la del macho latino seductor que baila tangos:

Al plantearse los estereotipos de lo argentino, parece claro que los cineastas han deseado construir imaginariamente el arrabal porteño, animado casi siempre por un tango inevitable y dramático[...] Obviamente, los lazos hispano-argentinos, tan amplios y fértiles, enriquecieron esa imagen con nuevos argumentos[...] Con todo, el universo tanguero colorea toda esta visión[...].<sup>29</sup>

Lo anterior se evidencia aún más en el hecho ya señalado de la representación de dos argentinos que se diferencian en varios aspectos pero que coinciden en ser homosexuales, además que sus representaciones no se basan ni se relacionan en ningún momento al mundo del tango.

---

<sup>29</sup> Instituto cervantes. Cinematografía de las semejanzas. Estereotipos. Estereotipos contemporáneos. En: <http://cvc.cervantes.es/actcult/cine/estereotipos/contemporaneos.htm> [Consultado: noviembre 3 de 2011]

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

## CAPÍTULO 5

### Conclusiones

#### 5.1. Generales

Con la primera fase de la presente investigación se puede establecer que dentro de la selección de películas más vistas de los años 2007 y 2008, en aquellas que tienen representación inmigrante latinoamericana destaca el origen argentino de estos personajes.

Este hecho es significativo porque a pesar que son las personas de origen ecuatoriano los que ocupan el primer lugar en cuanto a número en el censo nacional de población de origen inmigrante en España (2007-2008), este colectivo no está representado en el grupo de películas más vistas en ninguno de los dos años de la muestra; a diferencia de los argentinos que son la mayoría de los personajes inmigrantes latinoamericanos: 2 en 2007, 3 en 2008 para un total de 5; aún cuando este colectivo ocupa el tercer y cuarto lugar en el censo de 2007 y 2008 respectivamente.

Esta frecuencia en la aparición de personajes argentinos, aunque no significativa, puede estar relacionada a la antigüedad migratoria, al hecho que es el origen latinoamericano que ha estado presente en todas las oleadas de inmigrantes hacia España y unido al motivo por el que llegaban a este territorio, siendo también familiares de emigrantes españoles, se puede decir que es el argentino ese “otro” familiar más cercano.

Al decir “el argentino”, la referencia es literal porque no se está englobando ambos sexos. El género presente en el grupo de personajes argentinos es el

## **Trabajo de Investigación**

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

masculino y aunque son minoría en la muestra de 2007, son mayoría en el consolidado 2007-2008.

Otro hecho destacable es que la diversidad de nacionalidades la aporta el género femenino con 5 orígenes nacionales concretos (Brasil, Colombia, Honduras, República Dominicana y Uruguay) y dos subregiones (Región Andina y Región Caribe); en contraste con el género masculino del cual sólo aparecen tres nacionalidades distintas (Argentina, Cuba y México).

Consecuentemente, así como en el censo ya referido se establece que las personas procedentes de Suramérica son mayoría dentro del grupo originario de Latinoamérica, también lo son en la muestra analizada: de 14 personajes latinoamericanos, 9 son suramericanos.

### **5.2. Parciales**

Con relación al tipo de representación que se hace de los inmigrantes latinoamericanos en las películas más vistas de 2007 y 2008 no se puede establecer conclusiones definitivas ya que aún falta establecer otras variables que den más información al respecto. Por lo tanto, tampoco se puede aún validar o no la hipótesis planteada.

A parte de los datos generales extraídos hasta el momento sólo se ha realizado el análisis de dos personajes que da cuenta de dos argentinos trabajadores, de buena presencia, homosexuales, abiertos al amor y a la conquista, que si bien muestran una diferencia en la representación con relación a ciertos estereotipos vinculados a esta nacionalidad -como lo es el macho seductor bailarín de tangos- en ningún caso pueden ser características extrapolables a todos los personajes inmigrantes latinoamericanos de la muestra ni siquiera a todos los personajes argentinos registrados en ella.

De igual manera, tampoco se puede determinar todavía el grado de interculturalidad que reflejan los personajes latinoamericanos de la muestra con

## **Trabajo de Investigación**

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

los personajes del país de acogida, aun cuando la realidad ficcional de los dos personajes argentinos ya mencionados reflejen un alto grado de entendimiento y buenas relaciones con los autóctonos, que además es reforzado por la sensación de cercanía mediante el uso de diferentes planos, especialmente el primer plano y el plano medio. Sin embargo, llama la atención que esa misma empatía y cercanía con el “otro” no se aplica a la relación de uno de los personajes argentinos con los inmigrantes de otra nacionalidad, al mostrar desprecio por sus costumbres y no llamarles por el nombre propio sino por el origen nacional, manifestando un comportamiento social muy parecido al de otros miembros autóctonos de la sociedad de acogida. A ese respecto, se puede decir que ese personaje no muestra el respeto cultural necesario para lograr una verdadera interculturalidad.

Todo lo establecido hasta el momento, además de proporcionar algunos datos generales y parciales con relación a la muestra analizada, también pone de manifiesto la importancia del enfoque sociológico en combinación con las teorías cinematográficas, que permite ver el cine como una ventana para la observación y estudio de la realidad social a partir de la ficción.

Por lo tanto, es necesario continuar con la segunda fase de la investigación para determinar las características de la representación de los inmigrantes latinoamericanos en las películas más vistas de 2007 y 2008 para poder confirmar o no la hipótesis establecida.

### **5.3. Próximas etapas**

Para lograr el objetivo de la presente investigación es necesario establecer las etapas que se llevarán a cabo en la segunda fase de la misma, alguna de las cuales tienen que ver con la complementación de etapas ya establecidas, pero otras serán nuevos requerimientos:

1. Se ampliará el Marco Teórico de acuerdo a las necesidades de la investigación como base fundamental de la misma.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

2. También se ampliará la muestra de películas al año 2009.
3. Se hará el análisis de datos complementarios pertenecientes a la categoría de los Informantes (edad, ocupación u oficio, familia) que servirá para establecer otras características de la representación del inmigrante latinoamericano.
4. Se analizarán datos más relacionados con el género de las películas y la modalidad de producción española en la que se enmarcan (íntegramente española, mayoritaria o al 50%, minoritaria o financiera).
5. Se completará el estudio de los personajes inmigrantes latinoamericanos mediante el análisis individual y comparativo de los mismos en cada una de las películas en que aparecen.
6. Para estudiar la recepción de estos personajes y la visión general que se tiene de la representación inmigrante latinoamericana, se elaborarán y aplicarán entrevistas a latinoamericanos residentes en territorio español, como también a autóctonos.
7. Finalmente, se realizará un estudio comparativo con relación al rostro de los personajes tanto de inmigrantes latinoamericanos como de autóctonos para establecer qué grado de representatividad le genera al espectador tanto nacional como extranjero y las diferencias y similitudes que éstos puedan encontrar.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

### Bibliografía

ALONSO BARAHONA, Fernando (1992). *Biografía del cine español*. Centro de Investigaciones Literarias Españolas e Hispanoamericanas S.A. Barcelona.

ARDÈVOL, Elisenda; MUNTAÑOLA, Nora (coord.) (2004). *Representación y cultura audiovisual en la sociedad contemporánea*. Editorial UOC. Barcelona

BARTHES, Roland (1994). *La cámara lúcida. Notas sobre fotografía*. Paidós. Barcelona.

BAZIN, André (1990). *¿Qué es el cine?* Ediciones Rialp S.A. Barcelona.

BELTRAN COPINNI, Eduardo (2003). *“Información visual e inmigración”*. Tesis Doctoral. N. Lorite García (Dir.). En:

[http://www.migracom.com/publicaciones/fichero\\_43.pdf](http://www.migracom.com/publicaciones/fichero_43.pdf) [Consultado: marzo 29 de 2008]

BOURDIEU, Pierre (1990). *Sociología y cultura*. Grijalbo. México.

BRISSET, Demetrio E. (2011). *Análisis fílmico y audiovisual*. UOC. Barcelona.

BUENO, Gustavo (1996). *El mito de la cultura*. Editorial Prensa Ibérica, S.A. Barcelona.

BUSQUET, Jordi (2006). *La cultura*. Editorial UOC. Barcelona.

CALDERÓN, Fernando (coord.) (2003) *¿Es sostenible la globalización en América Latina? Debates con Manuel Castell. Volumen II. Nación y cultura. América Latina en la era de la información*. PNUD-Bolivia/Fondo de Cultura Económica. Santiago de Chile.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

CAPPA, Ángel. (1996). *La intimidad del fútbol. Grandeza y miserias, juego y entorno*. Tercera Prensa-Hirugarren Prentsa S.L. Donostia.

CASSETTI, Francisco; DI CHIO, Federico (1991). *Cómo analizar un film*. Paidós. Barcelona.

CATALÀ, Josep María (2001). *La puesta en imágenes. Conceptos de dirección cinematográfica*. Paidós. Barcelona.

CENTRO LATINOAMERICANO DE INVESTIGACIONES EN CIENCIAS SOCIALES (ed.) (1969). *Situación social de América Latina*. Solar/Hachete. Buenos Aires.

CORBETTA, Pierregiorgio (2007). *Metodología y técnicas de investigación social*. McGraw Hill. Madrid.

CUESTA GONZÁLEZ, Begoña (2010). “No ver para ver: el «fuera de campo» como forma de pensamiento audiovisual”, en M. Torregrosa (coord.). *Imaginar la realidad. Ensayos sobre la representación de la realidad en el cine, la televisión y los nuevos medios*. Comunicación Social ediciones y publicaciones. Sevilla, Zamora.

DA SILVA RIBEIRO, José (2007). “Imagens da cultura e processo de Bolonha”, en P. A. Hellín Ortuño (et al.) (coord.). *Imágenes de la cultura/cultura de las imágenes*. Ediciones de la Universidad de Murcia. Murcia.

EISENSTEIN, Sergei M. (2002). *Teoría y técnica cinematográfica*. Ediciones Rialp S. A. Madrid.

FECÉ GÓMEZ, José Lluís (2004). “El circuito de la cultura. Comunicación y cultura popular”, en E. Ardévol.; N. Muntañola (coord.). *Representación y cultura audiovisual en la sociedad contemporánea*. UOC. Barcelona.

FELDMAN, Simón (2002). *La realización cinematográfica*. Gedisa. Barcelona.

FERRO, Marc (1996). *Historia contemporánea y cine*. Planeta. Barcelona.



## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

GALINDO CÁCERES, Luís Jesús (1997). *Sabor a ti. Metodología cualitativa en investigación social*. Universidad veracruzana. Xalapa, México.

GARCÍA CANCLINI, Néstor (2004). *Diferentes, desiguales y desconectados. Mapas de la interculturalidad*. Editorial Gedisa. Barcelona.

GISPERT, Esther (2009). *Cine, ficción y educación*. Laertes S.A. Barcelona.

GONZÁLEZ LOBATO, Janeth (2002). *El Papel de los medios de comunicación en el proceso de integración sociocultural de los inmigrantes latinoamericanos en Barcelona: una propuesta de análisis*. Trabajo de Investigación. M. Rodrigo Alsina (Dir.). Universidad Autónoma de Barcelona. Barcelona.

GRAU REBOLLO, Jorge (1996). *La familia en la pantalla. Percepción social y representación audiovisual de etnomodelos procreativos en el cine y la televisión en España*. Septem Ediciones. Oviedo.

GRIMSON, Alejandro (2000). *Interculturalidad y comunicación*. Editorial Norma. Buenos Aires.

GUARNÉ CABELLO, Blai (2004). "Imágenes de la diferencia, alteridad, discurso y representación", en E. Ardévol; N. Muntañola (coord.). *Representación y cultura audiovisual en la sociedad contemporánea*. UOC. Barcelona.

GUBERN, Román (1973). *Literatura de la imagen*. Salvat Editores, S. A. Barcelona.

\_\_\_\_\_ (1987). *La mirada opulenta*. Ed. Gustavo Gili. Barcelona, 1994.

\_\_\_\_\_ (2002). *Máscaras de la ficción*. Editorial Anagrama. Barcelona.

HALL, Stuart (ed.) (1997). *Representation: cultural representations and signifying practices*. The Open University. London.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

HAMILTON, Peter (1997). "Representing the social: France and frenchness in post-war humanist photography", en S. Hall (ed.). *Representation: cultural representations and signifying practices*. The Open University. London.

HELLÍN ORTUÑO, Pedro A. (et al.) (coord.) (2007). *Imágenes de la cultura/cultura de las imágenes*". Ediciones de la Universidad de Murcia. Murcia.

HENAO AGUDELO, Lizeth (2006). *Continuidad y cambios en los valores, concepciones y prácticas de socialización en familias inmigradas de origen latinoamericano en Barcelona*. Tesis Doctoral. J. L. Lalueza (Dir.), M. C. Tenorio (co-Dir.). Universidad Autónoma de Barcelona. Barcelona.

HEREDERO, Carlos F. (1999). *20 nuevos directores del cine español*. Alianza Editorial. Madrid.

HYLAND, Angus. KING, Emily (2006). *Cultura e identidad. El arte de las marcas*. Art Blume, S.L. Barcelona.

JAMESON, Frederic; ZIZEK, Slavoj (1993). *Estudios culturales. Reflexiones sobre el multiculturalismo*. Paidós. Buenos Aires, Barcelona, México, 1998.

JÁUREGUI DÍAZ, José Alfredo (2010). *De España a Latinoamérica, tendencias y factores que inciden en la migración de retorno*. Tesis Doctoral. J. Recaño Valverde (Dir.). Departamento de Geografía/Centro de Estudios Demográficos. Universidad Autónoma de Barcelona. Barcelona.

JAVALOY, Federico et al. (1990). *España vista desde Cataluña. Estereotipos étnicos en una comunidad plural*". Promociones y Publicaciones Universitarias, S.A. Barcelona.

JOLIVET, Anne-Marie (2007). "El «otro» y su representación fílmica. Hacia nuevos planteamientos nacionales", en N. Berthier; J. Seguin, (Dir.). *Cine, nación y nacionalidades en España*. Casa de Velázquez. Madrid.

KIENTZ, Albert (1974). *Para analizar los mass media. El análisis de contenido*. Fernando Torres, Ed. Valencia.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

KROHLING PERUZZO, Cecilia María; PINHO, José Benedicto (organizadores) (2001). *Comunicação e multiculturalismo*. Intercom. São Paulo.

LÓPEZ, Ana Luisa; PICK, Susan (1992). *Cómo investigar en ciencias sociales*. Trillas. México, D.F.

LORITE GARCIA, Nicolás, (Dir.). (2002). *Tratamiento informativo de la inmigración en España*. En:

[http://www.migracom.com/publicaciones/fichero\\_26.pdf](http://www.migracom.com/publicaciones/fichero_26.pdf) [Consultado: marzo 29 de 2008]

\_\_\_\_\_ (2006). *Informe tratamiento informativo de la inmigración en España*. En: [http://www.migracom.com/publicaciones/fichero\\_52.pdf](http://www.migracom.com/publicaciones/fichero_52.pdf) [Consultado: marzo 29 de 2008]

\_\_\_\_\_ (2008). *Informe tratamiento informativo de la inmigración en España*. En: [http://www.migracom.com/publicaciones/fichero\\_56.pdf](http://www.migracom.com/publicaciones/fichero_56.pdf) [Consultado: mayo 14 de 2010]

\_\_\_\_\_ (2008). “Discurso, inmigración y medios audiovisuales”, en A. M. Bañón; J. Fonrnieles (ed.). *Manual sobre comunicación e inmigración*. Tercera Prensa. San Sebastián.

MARCE PUIG, Francesc (1983). *Teoría y análisis de las imágenes*. Ediciones de la Universidad de Barcelona. Barcelona.

MARTIN BARBERO, Jesús (coord.) (1992). *En torno a la identidad Latinoamericana*. Opcion S.C. Mexico, D.F.

MIGUEL BORRAS, Mercedes (2001). *Historia del cine con cien películas (I)*. Acento Editorial. Madrid.

NICHOLS, Bill (1997). *La representación de la realidad*. Paidós. Barcelona.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

ONANA ATOUBA, Pierre Paulin (2006). *Discriminación, multiculturalidad e interculturalidad en España*. Red Almar Editores. Madrid.

OSO CASAS, Laura (2008). "Migración, género y hogares transnacionales", en J. García Roca; J. Lacomba (coord.). *La migración en la sociedad española: Una radiografía multidisciplinar*. Barcelona. En: [http://webs.uvigo.es/xenero/profesorado/sonia\\_parella/genero.pdf](http://webs.uvigo.es/xenero/profesorado/sonia_parella/genero.pdf). [Consultado: septiembre 19 de 2010]

OXFORD ANALYTICA (1992). *Latinoamérica en perspectiva*. Ediciones El País – Aguilar Ediciones. Madrid.

PAJARES, Miguel (1998). *La inmigración en España. Retos y propuestas*. Icaria Editorial S.A. Barcelona.

\_\_\_\_\_ (2007). *Inmigración y mercado de trabajo. Informe 2007, Análisis de datos de España y Cataluña*. Documentos del Observatorio Permanente de la Inmigración, Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración, Ministerio de Trabajo.

\_\_\_\_\_ (2009). *Inmigración y mercado de trabajo. Informe 2009*. Documentos del Observatorio Permanente de la Inmigración, Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración, Ministerio de Trabajo.

PINEL, Vincent. (2006) *Los géneros cinematográficos. Géneros, escuelas, movimientos y corrientes en el cine*. Ediciones Robinbook. Barcelona, 2009

QUINTANA, Ángel (2010). "La hibridación de lo real: la huella digital", en M. Torregrosa (coord.). *Imaginar la realidad. Ensayos sobre la representación de la realidad en el cine, la televisión y los nuevos medios*. Comunicación Social ediciones y publicaciones. Sevilla, Zamora.

RANCIÈRE, Jacques (2005). *La fábula cinematográfica. Reflexiones sobre la ficción en el cine*. Paidós. Barcelona.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

REBOLLO COUTO, Leticia (1996). *Estudio de fonética experimental y variedad de acentos regionales en español*". Asele. Actas VII. Universidad General do Río de Janeiro, Brasil. En:

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/07/07\\_0363.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/07/07_0363.pdf)

[Consultado: mayo 1 de 2011]

RENTERÍA, Trismila (1991). "Reseña histórica de la etnia negra en el Pacífico colombiano y la descentralización", en M. del C. Casas *et al* (ed.). *Colombia multiétnica y pluricultural*. Esap. Bogotá.

RODRIGO ALSINA, Miquel (2005). "Identidad, cultura y etnocentrismo: una mirada desde Catalunya", en V. Sampedro; M. Llera (eds.). *Interculturalidad: interpretar, gestionar y comunicar*. Ediciones Bellaterra. Barcelona.

RUBY, Jay (2000). *Picturing culture. Exploration of film and anthropology*. The University of Chicago Press. Chicago and London.

RUIZ GARCÍA, Enrique (1971). *América Latina hoy I. Anatomía de una revolución*. Guadarrama. Madrid.

SAMPEDRO, Víctor. LLERA, Mar (eds.) (2003). *Interculturalidad: interpretar, gestionar, comunicar*. Ediciones Bellaterra. Barcelona.

SANTANA PÉREZ, Juan Manuel; SANTANA PÉREZ, Germán (2008). *Las representaciones de la historia moderna en el cine*. Anroart Ediciones. Las Palmas de Gran Canaria.

SANTAOLALLA, Isabel (2005). *Los «otros». Etnicidad y «raza» en el cine español contemporáneo*. Prensa Universitaria de Zaragoza. Zaragoza.

SCHWARTZ, Howard. JACOBS, Jerry (1984). *Sociología cualitativa. Métodos para la construcción de la realidad*". Ed. Trillas. México.

SEGUIN, Jean-Claude (1994). *Histoire du cinéma espagnol*. Editions Nathan. París.

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

SELVA MASOLIVER, Marta; SOLÀ ARGUIMBAU, Anna (2004). "Modos de representación. Sujeto y tecnologías de la imagen", en E. Ardévol; N. Muntañola (coord.). *Representación y cultura audiovisual en la sociedad contemporánea*. UOC. Barcelona

SORLIN, Pierre (1985). *Sociología del cine*. Fondo de Cultura Económica. México.

TOBING RONIN, Fatimah (1996). *The third eye. Race, cinema, and ethnographic spectacle*. Duke University Press. Durham and London.

TORREGROSA PUIG, Marta (coord.) (2010). *Imaginar la realidad. Ensayos sobre la representación de la realidad en el cine, la televisión y los nuevos medios*. Comunicación Social ediciones y publicaciones. Sevilla, Zamora.

TYLOR, Edward B. (1977) *Cultura primitiva*. Ayuso Edición Española. Madrid.

VALLES, Miguel S. (1999). *Técnicas cualitativas de investigación social*. Editorial Síntesis S.A. Madrid.

VAN DIJK, Teun A. (1984). *Prejudice in discourse*. John Benjamin Publishing Company. Amsterdam/Philadelphia.

\_\_\_\_\_ (1997). *Racismo y análisis crítico de los medios*. Paidós. Barcelona.

VELÁSQUEZ, Teresa (2001). "Multiculturalidad, diversidad cultural y comunicación", en: C. Krohling; J. Pinho, (organizadores). *Comunicação e interculturalismo*. Intercom. São Paulo.

VICENTE TORRADO, Trinidad (2006). *La inmigración latinoamericana en España*. Departamento de Asuntos Económicos y Sociales. Organización de las Naciones Unidas. En:

[http://www.un.org/esa/population/meetings/IttMigLAC/P13\\_Vicente.pdf](http://www.un.org/esa/population/meetings/IttMigLAC/P13_Vicente.pdf)

[Consultado: septiembre 18 de 2010]

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

VILCHES, Lorenzo (1983). *La lectura de la imagen: prensa, cine y televisión*. Paidós. Barcelona.

WEBER, Max (2001). *Ensayos sobre metodología sociológica*. Amorrortu editores. Buenos Aires.

ZUNZUNEGUI, Santos (1992). *Pensar la imagen*. Ediciones Cátedra S. A. Madrid.

\_\_\_\_\_ (2002). *Historia de España. De qué hablamos cuando hablamos de cine español*. Ediciones de la Filmoteca. Valencia.

### Artículos

ARTUNDUAGA MALE, Luis Alberto (1997). “La etnoeducación: una dimensión de trabajo para la educación en comunidades indígenas de Colombia”, en *Revista Iberoamericana de Educación – Educación Bilingüe Intercultural*. Nro. 13. En: <http://www.oei.es/oeivirt/rie13.htm> [Consultado: abril 23 de 2009]

BORJA Jaime H. (1994). “Educación occidentalizada, identidad étnica y proyectos autónomos”, en *Revista El Acontista*. Nro. 5. Bogotá.

CABRERA PEREZ, Lidia (2010). “La integración cultural y social de los inmigrantes latinoamericanos en España”, en *Revista Estudios*. Nro. 23. Anual. En: <http://www.estudiosgenerales.ucr.ac.cr/estudios/no23/papers/vsec2.html> [Consultado: diciembre 15 de 2011]

CHOI, Myung (2007). “El cine y La identidad latinoamericana. Prejuicios y alienaciones”, en *Espéculo, Revista de Estudios Literarios*. Universidad Complutense de Madrid. Madrid. En: <http://www.ucm.es/info/especulo/numero37/cinelati.html> [Consultado: mayo 25 de 2010]

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

“Emery: ‘Creo que controlo cuando un jugador es gay’”, en Diario As. En:  
[http://www.as.com/futbol/articulo/emery-creo-controlo-jugador-gay/dasftb/20090223-dasdasftb\\_56Tes](http://www.as.com/futbol/articulo/emery-creo-controlo-jugador-gay/dasftb/20090223-dasdasftb_56Tes) [Consultado: mayo 9 de 2010]

GARCIA ÁLVAREZ, A. (2010) “Futbolistas homosexuales”, en Periódico La Vanguardia. En:  
<http://www.lavanguardia.es/lv24h/20100513/53926187090.html> [Consultado: Mayo 13 de 2010]

KARABOYTCHEVA, Miroslava Kostova (2006). “Una evaluación del último proceso de regularización de trabajadores extranjeros en España (febrero-mayo de 2005). Un año después”, en Área: Demografía, Población y Migraciones Internacionales – DT. Real Instituto Elcano. Nro. 15/2006 Agosto. En:  
[http://www.realinstitutoelcano.org/documentos/252/252\\_kostova\\_regularizacion\\_extranjeros\\_espana.pdf](http://www.realinstitutoelcano.org/documentos/252/252_kostova_regularizacion_extranjeros_espana.pdf) [Consultado: marzo 10 de 2009]

PÉREZ CHAVARRÍA, Mariela (1997). “Variables dialectales del español ¿Valor agregado o descuento cultural en el flujo de productos audiovisuales?”, en Dimensiones internacionales de la comunicación. Nro. 7, Año 2, junio–agosto. En:  
<http://www.razonypalabra.org.mx/anteriores/n7/marie.htm> [Consultado: mayo 1 de 2011]

SOCCO, Alex (2011). “Tano Pasman: radiografía del estereotipo argentino”, en El observador global. En:  
<http://observadorglobal.com/tano-pasman-radiografia-del-estereotipo-argentino-n26779.html> [Consultado: noviembre 5 de 2011]

TEDESCO, Laura (2008). “Inmigrantes latinoamericanos en España”, en Real Instituto Elcano, Anuario 2008 América Latina. Elcano. Madrid



## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

VARGAS-HERNÁNDEZ, José G. (2002). “Algunos mitos, estereotipos, retos y realidades de Latinoamérica”, en Congreso Virtual de Antropología y Arqueología. Recursos de Investigación. Ponencia. En:  
[http://www.naya.org.ar/congreso2002/ponencias/jose\\_vargas.htm](http://www.naya.org.ar/congreso2002/ponencias/jose_vargas.htm) [Consultado: mayo 23 de 2011]

### Páginas Web

Anuario del cine español. Ministerio de Cultura. En:  
<http://www.mcu.es/cine/CE/Anuario/Catalogo.html> [Consultado: abril 8 de 2011]

Certificado de nacionalidad de película española. En:  
<http://www.mcu.es/cine/CE/Industria/CertificadoNacionalidad.html> [Consultado: mayo 9 de 2008]

Cifras de población. Padrón. INE. En:  
<http://www.ine.es/jaxi/menu.do?type=pcaxis&path=%2Ft20%2Fe260&file=inebase&L=0> [Consultado: abril 6 de 2011]

Encuesta nacional de inmigrantes 2007. Cifras INE marzo de 2009. En:  
<http://www.ine.es/revistas/cifraine/0109.pdf> [Consultado: abril 6 de 2011]

European Migration Network. En: <http://emn.intrasoft-intl.com/html/index.html>  
[Consultado: noviembre 28 de 2011]

Índice de largometrajes según tipo de producción 2007 y 2008 En:  
<http://www.mcu.es/comun/bases/cine/Anuarios/2007/IndLargosProd.pdf>  
<http://www.mcu.es/comun/bases/cine/Anuarios/200/IndLargosProd.pdf>  
[Consultado: mayo 7 de 2008]

Instituto cervantes. Cinematografía de las semejanzas. Estereotipos. Estereotipos contemporáneos. En:

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

<http://cvc.cervantes.es/actcult/cine/estereotipos/contemporaneos.htm>

[Consultado: noviembre 3 de 2011]

Listado de las 25 películas españolas según la recaudación (incluye número de espectadores). Ministerio de Cultura de España. En:

<http://www.mcu.es/cine/MC/CDC/Anio2007/CinePelículasEspaniolas.html>

<http://www.mcu.es/cine/MC/CDC/Anio2008/CinePelículasEspaniolas.html>

[Consultado: febrero 16 de 2009]

Real Academia de La Lengua Española. En:

[http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO\\_BUS=3&LEMA=estereotipo](http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=estereotipo)

[Consultado: julio 15 de 2009]

Real Decreto 1282/1989.BOE núm. 259 En:

[http://www.coaat-se.es/variados/ficheros\\_normativa/real%20decreto%201282-](http://www.coaat-se.es/variados/ficheros_normativa/real%20decreto%201282-89,28-8.pdf)

[89,28-8.pdf](http://www.coaat-se.es/variados/ficheros_normativa/real%20decreto%201282-89,28-8.pdf) [Consultado: mayo 3 de 2008]

## **Trabajo de Investigación**

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

### **PELÍCULAS**

7 MESAS (De billar francés). Gracia Querejeta (2007).

8 CITAS. Peris Romano, Rodrigo Sorogoyen (2008).

ASTÉRIX EN LOS JUEGOS OLÍMPICOS. Frédéric Forestier, Thomas Langmann (2008).

ATASCO EN LA NACIONAL. Josetxo San Mateo (2007).

BAJO LAS ESTRELLAS. Félix Viscarret (2007).

CAFÉ SOLO... O CON ELLAS. Álvaro Díaz Lorenzo (2007).

CAMINO. Javier Fesser (2008).

CÁNDIDA. Guillermo Fesser (2006).

CAOTICA ANA. Julio Medem (2007).

CARAVANA DE MUJERES (Westward the women). William Wellman (1951).

CARLITOS Y EL CAMPO DE LOS SUEÑOS. Jesús del Cerro (2008).

CASUAL DAY. Max Lemcke (2008).

CHE, EL ARGENTINO. Steven Soderbergh (2008).

COBARDES. José Corbacho, Juan Cruz (2008).

COSAS QUE DEJÉ EN LA HABANA. Manuel Gutiérrez Aragón (1997).

DIARIO DE UNA NINFÓMANA. Christian Molina (2008).

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

DONKEYXOTE. José Pozo (2007).

EL CLUB DE LOS SUICIDAS. Roberto Santiago (2007).

EL EKIPO JA. Juan Muñoz (2007).

EL ESPÍRITU DEL BOSQUE. Juan Carlos Pena, David Rubín (2008).

EL LABERINTO DEL FAUNO. Guillermo del Toro (2006).

EL ORFANATO. Juan Antonio Bayona (2007).

EL PERFUME, HISTORIA DE UN ASESINO. Tom Tywer (2006).

EN LA PUTA CALLE. Enrique Gabriel (1996).

ESKALOFRÍO. Isidro Ortiz (2008).

FLORES DE OTRO MUNDO. Iciar Bollaín (1999).

FUERA DE CARTA. Ignacio García Velilla (2008).

GENTE DE MALA CALIDAD. Juan Cavestany (2008).

LA CAJA KOVAK. Daniel Monzón (2006).

LA CONJURA DE EL ESCORIAL. Antonio del Real (2008).

LADRONES. Jaime Marqués (2007).

LA TORRE DE SUSO. Tom Fernández (2007).

LAS TRECE ROSAS. Emilio Martínez-Lázaro (2007).

LOLA, LA PELÍCULA. Miguel Hermoso (2007).

LOS CRÍMENES DE OXFORD. Álex de la Iglesia (2008).

LOS GIRASOLES CIEGOS. José Luis Cuerda (2008).

## Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

LOS TOTENWACKERS. Ibon Cormenzana (2007).

LUZ DE DOMINGO. José Luís Garci (2007).

MARTÍN (HACHE). Adolfo Aristaraín (1997).

MATAHARIS. Iciar Bollain (2007).

MORTADELO Y FILEMON MISIÓN: SALVAR LA TIERRA. Miguel Bardem (2008).

PÉREZ, EL RATONCITO DE TUS SUEÑOS. Juan Pablo Buscarini (2006).

PÉREZ, EL RATONCITO DE TUS SUEÑOS 2. Andrés G. Schaer (2008).

REC. Jaime Balagueró, Paco Plaza (2007).

RIVALES. Fernando Colomo (2008).

SALIR PITANDO. Álvaro Fernández Armero (2008).

SANGRE DE MAYO. José Luís Garci (2008).

SOBREVIVIRÉ. Alfonso Albacete, David Menkes (1999).

SOLO QUIERO CAMINAR. Agustín Díaz Yanes (2008).

TODOS ESTAMOS INVITADOS. Manuel Gutiérrez Aragón (2008).

TRANSSIBERIAN. Brad Anderson (2008).

UNA CUBANA EN ESPAÑA. Bayón Herrera (1951).

UNA PALABRA TUYA. Ángeles González-Sinde (2008).

VICKY CRISTINA BARCELONA. Woody Allen (2008).

¿Y TÚ QUIÉN ERES? Antonio Mercero (2007).

# Trabajo de Investigación

Francia Sinisterra Rentería

Director: Dr. Nicolás Lorite García

---

## INDICE DE TABLAS

	Pág.
Tabla 1: Los 5 países de la Unión Europea con mayor número de población inmigrante en el 2007 .....	16
Tabla 2: Los 5 países de la Unión Europea con mayor número de población inmigrante en el 2008 .....	16
Tabla 3: Número de inmigrantes latinoamericanos por país de origen en el 2007 .....	17
Tabla 4: Número de inmigrantes latinoamericanos por país de origen en el 2008 .....	18
Tabla 5: Porcentaje de aumento de inmigrantes latinoamericanos por nacionalidad, de 2007 a 2009 .....	20
Tabla 6: Películas más vistas de 2007. Informe de 1 de enero a 31 de diciembre .....	64
Tabla 7: Películas más vistas de 2008. Informe de 1 de enero a 31 de diciembre .....	65
Tabla 8: Películas españolas por tipo de producción (las más vistas de 2007 y 2008) .....	66
Tabla 9: Etapas de visionado .....	67
Tabla 10: Películas más vistas de 2007 y 2008 que incluyen personajes inmigrantes latinoamericanos .....	70
Tabla 11: Origen de los personajes inmigrantes latinoamericanos en las películas más vistas de 2007 y 2008 .....	71
Tabla 12: Género de los personajes inmigrantes latinoamericanos según origen nacional, 2007 y 2008 .....	73
Tabla 13: Películas con personajes latinoamericanos inmigrantes y el número de espectadores, 2007 y 2008 .....	74
Tabla 14: Cartel de la película Rec .....	76
Tabla 15: Cuadro comparativo de los dos personajes latinoamericanos de la película Rec .....	79
Tabla 16: Cartel de la película Fuera de Carta .....	82
Tabla 17: Características del personaje latinoamericano de la película Fuera de Carta .....	87